



RÉPUBLIQUE
FRANÇAISE

Liberté
Égalité
Fraternité

260 termes clés pour les négociations environnementales et climatiques — 2023

260 key terms for environmental
and climate negotiations – 2023

مائتان وستون مصطلحٍ مفتاحيٍّ حول المفاوضات المناخية ٢٠٢٣

Sommaire

- 3 Préface de la Ministre de la Culture
- 4 Preface by the Minister for Culture
- 5 مُقدِّمة بقلم وزيرة الثقافة الفرنسية
- 7 Préface de la Secrétaire générale de la Francophonie
- 8 Preface by the Secretary General of La Francophonie
- 9 مة بقلم الأمين العام للمنظمة الدولية للفرنكوفونية
- 11 Faire du français l'affaire de tous
- 12 Making French everyone's business
- 13 فَلْتَكُنُّ اللغة الفرنسية الشغل الشاغل للجميع!
- 14 Sauver notre planète | Save our planet
إنقاذ كوكبنا
- 34 Recycler nos déchets | Recycle our waste
إعادة تدوير نفاياتنا
- 37 Biodiversité et écosystèmes en danger
Biodiversity and ecosystems in danger
التنوع البيولوجي والنظم البيئية المُعرضة للخطر
- 47 Carbone et gaz à effet de serre | Carbon and greenhouse gases
الكربون وغازات الدفيئة
- 54 Énergies fossiles et bioénergies | Fossil fuels and bioenergies
الطاقة الأحفورية والطاقة الحيوية
- 64 Aménager la ville | Town-planning
تخطيط المدينة
- 70 Mobilité durable | Sustainable mobility
تنقل مستدام
- 78 Diplomatie environnementale et climatique
Environmental and climate diplomacy
الدبلوماسية المناخية والبيئية
- 85 Index des termes en français
- 94 Index of English terms
- 100 فهرس أبجدي

Termes, expressions et définitions
publiés au *Journal officiel*

Première ministre

Commission d'enrichissement
de la langue française

Préface de la Ministre de la Culture

La préservation de l'environnement est une priorité gouvernementale dans laquelle le ministère de la Culture est pleinement engagé et je suis honorée de présenter ce lexique, fruit de la coopération entre le dispositif d'enrichissement de la langue française, coordonné par la Délégation générale à la langue française et aux langues de France, et l'Organisation internationale de la Francophonie, dirigée par la Secrétaire générale de la Francophonie, Madame Louise Mushikiwabo.

Réalisé en perspective de la 28^e Conférence des parties (CDP) sur les changements climatiques et des autres sommets des Nations unies à venir pour protéger notre planète, ce recueil dresse un panorama terminologique de ces enjeux qui, aujourd'hui, concernent tous les pans de nos vies et de l'économie.

Son objectif est de rendre le débat intelligible par le plus grand nombre en mettant à disposition des acteurs des différentes négociations environnementales des mots précis – en français, en arabe et en anglais – et des notions clairement définies : plus de 250 termes pour appréhender les enjeux d'un changement climatique dont les manifestations se font de plus en plus prégnantes, comprendre ses implications et explorer les réponses apportées ou envisagées, tant sur le plan politique qu'individuel.

Ce vocabulaire a ainsi vocation à faciliter un état des lieux de la situation environnementale, notamment grâce à des termes relatifs au carbone et aux gaz à effet de serre, ou à la biodiversité. Il couvre également certains aspects sur lesquels la présidence émirienne de la CDP 28 a souhaité mettre l'accent : la transition énergétique bien sûr (énergies fossiles et bioénergies, mobilité durable, aménagement de la ville, etc.), mais aussi la solidarité Nord-Sud, avec les termes de diplomatie climatique.

Avec ce recueil, les délégations francophones pourront tout autant faire valoir leur position que mieux transmettre les enjeux environnementaux et les décisions prises lors des prochaines Conférences des parties : que cette langue vivante, au plus près des réalités quotidiennes, nous accompagne dans la construction d'une planète durable !

Rima Abdul-Malak
Ministre de la Culture

Preface by the Minister for Culture

Conservation of the environment is a government priority and one to which the Ministry of Culture is fully committed. I am therefore honoured to present this glossary, the joint product of cooperation between the Platform responsible for the Enrichment of the French Language, coordinated by the General Delegation for the French Language and the Languages of France, and the International Organisation of La Francophonie, led by its Secretary General, Ms Louise Mushikiwabo.

Undertaken in anticipation of the 28th Conference of the Parties (COP) on Climate Change and of forthcoming UN summits on the protection of our planet, this compendium provides a technological overview of the issues which today affect every aspect of our lives and of the economy.

It aims to make the debate comprehensible to the greatest number of people by providing the protagonists in the various environmental negotiations with precise terms – in French, Arabic and English – and with clearly defined concepts: over 250 terms with which to address the climate change issues that are now so increasingly apparent, to understand their implications and to explore the answers provided or under consideration, both at the political and individual level.

This glossary is designed to facilitate stocktaking of the current environmental situation, particularly via terms relating to carbon and greenhouse gas emissions, or to biodiversity. It not only covers various aspects the Emirati COP28 chair wishes to highlight, such as energy transition (fossil energies and bioenergies, sustainable mobility, town-planning, etc.), it also provides the necessary climate diplomacy terms to address issues such as North-South solidarity.

With this compendium French-speaking delegations will be able to assert their positions and enhance not just their communication of the environmental issues currently at stake but also of future COP decisions: may this living language, so close to grass-root realities, accompany us in building a sustainable planet!

Rima Abdul-Malak
Minister for Culture

مُقدِّمة بقلم وزيرة الثقافة الفرنسية

إن الحفاظ على البيئة يُشكل أولوية حكومية تلتزم بها وزارة الثقافة التزاما كاملا ويشرفني أن أقدم هذا المسرد الذي يُعد ثمرة التعاون بين نظام إثراء اللغة الفرنسية بتنسيق من المفوضية العامة للغة الفرنسية ولغات فرنسا، والمنظمة الدولية للفرنكوفونية، والتي ترأسها الأمانة العامة للفرنكوفونية، السيدة لويز موشيكويابو.

وقد خرج هذا المنشور للضوء في إطار المؤتمر الثامن والعشرين للأطراف (CDP) المعني بتغير المناخ وغيره من مؤتمرات القمة المقبلة للأمم المتحدة لحماية كوكبنا، وهو يقدم نظرة مصطلحية عامة على هذه القضايا التي تمتد لتشمل اليوم جميع مجالات حياتنا واقتصادنا. والجدير بالذكر أن هدف هذا المنشور هو جعل النقاش مفهوماً ومنطقياً لأكثر عدد ممكن من الناس من خلال تزويد المشاركين في المفاوضات البيئية المختلفة بكلمات دقيقة - باللغات الفرنسية والعربية والإنجليزية - ومفاهيم محددة وواضحة: لذا يُضم هذا المنشور أكثر من ٢٥٠ مصطلحاً لفهم قضايا التغير المناخي الذي أصبحت مظاهره ملموسة بطريقة صارخة، وفهم آثاره وتفقد الاستجابات المقترحة أو المتوقعة، على المستويين السياسي والفردية.

ولذلك فإن الهدف من هذه المفردات هو تسهيل مسح الوضع البيئي، ولا سيما بفضل المصطلحات المتعلقة بالكربون والغازات الدفيئة، أو بالتنوع البيولوجي. كما يغطي هذا المنشور بعض الجوانب التي أرادت رئاسة دولة الإمارات العربية المتحدة لمؤتمر الأطراف الثامن والعشرين التأكيد عليها مثل: تحول الطاقة (الطاقة الأحفورية والطاقة الحيوية، والتنقل المستدام، وتخطيط المدن، وما إلى ذلك)، ولكن أيضاً التضامن بين دول الشمال والجنوب باستخدام مصطلحات الدبلوماسية المناخية.

وبهذا المنشور، ستمكن الوفود الناطقة بالفرنسية من تأكيد موقفها وكذلك نقل القضايا البيئية والقرارات المتخذة في مؤتمرات الأطراف القادمة بشكل أفضل. فلتصبحنا إذن هذه اللغة الحية – الأقرب في نقل الحقائق اليومية- في بناء كوكب مستدام!

ريما عبد الملك
وزيرة الثقافة

Préface de la Secrétaire générale de la Francophonie

Après l'Égypte l'année dernière, c'est au tour des Émirats arabes unis, État membre associé de la Francophonie, d'accueillir à Doubaï, à la fin de cette année 2023, la 28^e Conférence des parties à la Convention-cadre des Nations unies sur les changements climatiques (CDP28).

Forte du succès, parmi les négociateurs francophones comme arabophones, de la publication « 60 termes clés pour les négociations climatiques – 2022 » l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF), a souhaité renouveler le partenariat fructueux avec la Délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF) du Ministère français de la Culture en vue de l'élaboration de ces « 260 termes clés pour les négociations environnementales et climatiques – 2023 » qui seront sans aucun doute très utiles aux négociateurs des 88 États et gouvernements membres de la Francophonie.

En facilitant les plaidoyers, la mobilisation et les expertises des francophones autour de ces enjeux globaux que sont la lutte contre le réchauffement climatique et la préservation de la biodiversité, cet outil contribuera, à sa juste mesure, au renforcement de l'influence des francophones dans le monde, cette ambition commune à l'OIF et à ses États et gouvernements membres. Il consolidera également la position de la langue française sur la scène internationale conformément aux principes de la Déclaration sur la langue française dans la diversité linguistique de la Francophonie adoptée à Djerba. Enfin, instrument de référence de l'Institut de la Francophonie pour le développement durable (IFDD), il soutiendra la mise en œuvre de projets innovants et de proximité pour contribuer à cet environnement sain appelé de ses vœux par la jeunesse francophone et du monde.

Comme à Charm el-Cheikh, la communauté francophone sera très présente à Doubaï. L'un des défis majeurs de cette édition, surtout pour les États et gouvernements du Sud, consiste à poursuivre la mobilisation pour l'accès à la finance climat. La CDP28, qui réunit des milliers de participants du monde entier dans toute leur diversité linguistique, s'inscrit ainsi comme un moment incontournable de l'agenda international au service du développement durable.

Je souhaite grand succès à ces négociations cruciales pour l'avenir de la planète.

Louise Mushikiwabo
Secrétaire générale de la Francophonie

Preface by the Secretary General of La Francophonie

Following Egypt in 2022, at the end of 2023 the United Arab Emirates, an associate member of La Francophonie, will host the 28th Conference of the Parties (COP28) to the UN Framework Convention on Climate Change in Dubai.

Given the success of “60 Key Terms for Climate Negotiations – 2022” among French-speaking and Arabic-speaking negotiators, the International Organisation of La Francophonie (OIF) decided to renew its fruitful partnership with the Ministry of Culture’s General Delegation for the French Language and the Languages of France (DGLFLF) to draft these “260 Key Terms for Environmental and Climate Negotiations – 2023” which will undoubtedly be very useful to the negotiators of the 88 member states and governments of La Francophonie.

By facilitating advocacy, mobilisation and expertise of French-speakers on such global issues as the fight against global warming and the preservation of biodiversity, this tool will contribute to strengthening the influence of French speakers in the world, an ambition shared by the OIF and its member states and governments. It will also consolidate the position of the French language in the international arena, in accordance with the principles of the “Declaration on the French Language in the Linguistic Diversity of La Francophonie” adopted in Djerba. Finally, as a reference tool for the OIF’s Sustainable Development Institute (IFDD), it will support the implementation of innovative, local projects to promote the healthy environment called for by young French-speakers and young people the world over.

As in Sharm el-Sheikh, the Francophone community will have a strong presence in Dubai. One of the major challenges of this year’s event, particularly for the states and governments of the South, is to continue mobilising for access to climate finance. COP28, bringing together thousands of participants from all over the world in all their linguistic diversity, will be a key event on the international agenda for sustainable development.

I wish these negotiations so crucial to the future of the planet every success.

Louise Mushikiwabo
Secretary General of La Francophonie

مقدمة بقلم الأمين العام للمنظمة الدولية للفرنكوفونية

بعد مصر العام الماضي، حان دور الإمارات العربية المتحدة، وهي عضوًا مُنتسبًا في الفرنكوفونية، لاستضافة المؤتمر السنوي الثامن والعشرين للأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة الإطارية بشأن تغير المناخ (COP28)، في دبي نهاية العام الجاري 2023. واستنادًا إلى النجاح الذي حققه المنشور «ستون مصطلحًا مفتاحيًا حول المفاوضات المناخية - 2022» والذي أشاد به المفاوضون الناطقون بالفرنسية والعربية، حرصت المنظمة الدولية للفرنكوفونية على تجديد الشراكة المثمرة مع المفوضية العامة للغة الفرنسية ولغات فرنسا التابعة لوزارة الثقافة الفرنسية وتقديم هذا المنشور «مائتان وستون مصطلحًا مفتاحيًا حول المفاوضات البيئية والمناخية - 2023». والذي سيكون بلا شك ذو فائدة عظيمة للمفاوضين من الدول والحكومات الثماني والثمانين الأعضاء بالفرنكوفونية. ستعمل هذه الأداة على تسهيل عمل الفرنكوفونيين في الدعوة والحشد واكتساب الخبرات حول القضايا العالمية المتعلقة بمكافحة ظاهرة الاحتباس الحراري والحفاظ على التنوع الحيوي. ومن ثم، ستساهم بالقدر المطلوب في تعزيز تأثير الفرنكوفونيين حول العالم، وهذا هو الطموح المشترك بين المنظمة الدولية للفرنكوفونية ودولها وحكوماتها الأعضاء. فضلًا عن هذا، سيعمل هذا المنشور على ترسيخ مكانة اللغة الفرنسية على الساحة الدولية وفقًا لمبادئ الإعلان الخاص باللغة الفرنسية في إطار التنوع اللغوي للفرنكوفونية الذي تم اعتماده في قمة جربة. وأخيرًا، نحن أمام أداة مرجعية للمعهد الفرنكفوني للتنمية المستدامة، وستدعم هذه الأداة تنفيذ مشاريع مبتكرة ومحلية للمساهمة في خلق هذه البيئة الصحية التي يطمح إليها الشباب الفرنكوفوني في جميع أنحاء العالم. سيكون المجتمع الفرنكوفوني حاضرًا حضورًا جليًا في دبي كما كان في شرم الشيخ. ولكن يوجد عدة تحديات كبيرة في هذه النسخة ومنها مواصلة حشد التمويل المناخي، خاصةً بالنسبة لدول وحكومات الجنوب. إن مؤتمر المناخ (COP28)، الذي يجمع آلاف المشاركين من جميع أنحاء العالم بكل تنوعهم اللغوي، يمثل لحظة حاسمة على جدول الأعمال الدولي في خدمة التنمية المستدامة. أتمنى النجاح الباهر لهذه المفاوضات الحاسمة لمستقبل الكوكب.

لويز موشيكويابو
أمين عام المنظمة الدولية للفرنكوفونية

Faire du français l'affaire de tous

Trouver des désignations en français, définir de façon claire les nouvelles notions et les mettre à la disposition de tous, telle est la mission du dispositif d'enrichissement de la langue française. Ce dispositif interministériel et interinstitutionnel, qui est coordonné par la délégation générale à la langue française et aux langues de France (DGLFLF), s'appuie sur un vaste réseau couvrant 15 ministères et associant près de 400 experts au sein des 19 groupes thématiques de la Commission d'enrichissement de la langue française.

En proposant aux services de l'État comme aux acteurs économiques un vocabulaire français adapté aux besoins d'une communication claire et accessible au plus grand nombre, ce dispositif est l'un des instruments d'une politique linguistique qui vise à garantir l'emploi du français dans les diverses circonstances de la vie citoyenne. En plus de faciliter l'accès aux savoirs scientifiques et techniques, il rappelle à un large public l'importance de disposer d'un vocabulaire français, et d'en user afin de préserver la fonctionnalité de notre langue.

Les termes recommandés par la Commission d'enrichissement de la langue française ne sont d'usage obligatoire que dans les administrations et les établissements de l'État, mais ils peuvent servir de référence à tous ceux qui sont soucieux d'être compris du plus grand nombre.

Les termes sélectionnés dans ce recueil et leurs équivalents anglais, définitions et notes sont issus des publications de la Commission d'enrichissement de la langue française au *Journal officiel*. Les fiches complètes peuvent être consultées sur le site franceterme.culture.gouv.fr.

Les équivalents arabes sont proposés par la Filière des langues appliquées (FLA) de la Faculté des lettres de l'Université d'Alexandrie sous la supervision de l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF).

Les variantes canadiennes et québécoises proviennent des bases terminologiques TERMIUM Plus® et Grand dictionnaire terminologique.

Making French everyone's business

Finding French designations, clearly defining new notions and making them available to all is specifically the mission of the Platform for the Enrichment of the French language. This inter-ministerial and inter-institutional structure, coordinated by the General Delegation for the French Language and the Languages of France (DGLFLF), draws on a vast network encompassing 15 ministries and involving some 400 experts in the 19 thematic groups of the Commission for the Enrichment of the French Language.

By providing government services and economic stakeholders with French terminology that is both suited to the requirements of clear communication and accessible to the many, this platform fulfils its role as one of the instruments of a linguistic policy designed to ensure the use of French in all aspects of public life. In addition to facilitating access to scientific and technical knowledge, it makes the public at large aware of the importance of having appropriate French terms and of using them to maintain the functionality of our language.

Use of the terms recommended by the Commission for the Enrichment of the French Language is compulsory only for government services and State institutions, but the terms can serve as a reference for those seeking to be understood by the public at large.

The terms selected for this compendium and their English equivalents, definitions and notes are drawn from the Commission's publications in the *Journal officiel*. The full records can be consulted on franceterme.culture.gouv.fr.

The Arabic equivalents have been provided by the Applied Languages Stream of the Faculty of Arts of the University of Alexandria under the supervision of the International Organisation of La Francophonie (OIF).

The Canadian and Quebec variants are drawn from the TERMIUM Plus® and Grand dictionnaire terminologique terminology databases.

فَلْتَكُن اللغة الفرنسية الشغل الشاغل للجميع!

إن المهمة الأساسية لنظام إثراء اللغة الفرنسية هي إيجاد مصطلحات وتعابير جديدة والتعريف بالمفاهيم الجديدة بوضوح وإتاحتها للجميع.

وإن هذا النظام المشترك بين الوزارات وبين المؤسسات، والذي ينسقه الوفد العام للغة الفرنسية ولغات فرنسا (DGLFLF) يعتمد على شبكة واسعة تغطي ١٥ وزارة ويشارك فيها ما يقرب من ٤٠٠ خبير من ١٩ مجموعة في المجالات العلمية للجنة إثراء اللغة الفرنسية.

والجدير بالذكر، أن هذا النظام هو أحد أدوات سياسة لغوية تهدف إلى ضمان استخدام اللغة الفرنسية في مختلف مجالات الحياة المدنية وذلك من خلال اقتراح مفردات فرنسية على أجهزة وخدمات الدولة المختلفة والعناصر الاقتصادية الفاعلة في المجتمع تساعد على خلق تواصل واضح وفي متناول أكبر عدد ممكن من الأفراد.

وبالإضافة إلى تسهيل عملية الوصول إلى المعرفة العلمية والتقنية، يوضح هذا النظام لشريحة كبيرة من الجمهور أهمية امتلاك مفردات اللغة الفرنسية، واستخدامها من أجل الحفاظ على سمات لغتنا المتميزة.

والمصطلحات التي أوصت بها لجنة إثراء اللغة الفرنسية إلزامية فقط في الإدارات ومؤسسات الدولة، لكنها يمكن أن تكون بمثابة مرجع لكل هؤلاء الذين يريدون أن يفهمهم أكبر عدد ممكن من الناس.

المصطلحات المختارة في هذا المنشور وما يعادلها بالإنجليزية، من تعريفات وملاحظات، مأخوذة من مطبوعات لجنة إثراء

اللغة الفرنسية في الجريدة الرسمية. ويمكن الاطلاع على السجلات الكاملة على موقع franceterme.culture.gouv.fr.

أما بالنسبة لترجمة المصطلحات الفرنسية إلى العربية فقد قام بها فريق برنامج اللغات التطبيقية (FLA) بكلية الآداب جامعة الإسكندرية تحت إشراف المنظمة الدولية للفرنكوفونية (OIF).

وأخيرا فإن المتغيرات اللغوية الكندية وهذه التي تنتمي لمقاطعة كيبيك مصدرها قواعد مصطلحات TERMIUM Plus® وقاموس المصطلحات الكبير.

1 **agriculture biologique (AB)** الزراعة العضوية
pour *organic farming*

Mode de production agricole excluant l'emploi de substances de synthèse, tels que les pesticides, les médicaments ou les engrais de synthèse, et d'organismes génétiquement modifiés. → Les procédés et les produits de l'agriculture biologique font l'objet d'une certification.

Journal officiel du 13 mai 2012

On dit aussi au Canada **agriculture organique, culture biologique, organiculture, au Québec bioagriculture.**

2 **agriculture climato-compatible, agriculture adaptée au changement climatique** الزراعة الذكية مناخيًا
pour *climate-smart agriculture (CSA), climate-smart farming*

Modèle d'agriculture qui vise à s'adapter au changement climatique pour maintenir la productivité et les revenus agricoles, tout en s'efforçant de réduire les émissions de gaz à effet de serre. → 1. L'agriculture climato-compatible préconise, par exemple, le choix d'espèces ou de variétés végétales résistant aux températures élevées, aux chocs thermiques ou à la sécheresse, ou des méthodes d'élevage des ruminants réduisant leurs émissions de méthane. 2. On trouve aussi le terme « **agriculture intelligente face au climat** », qui n'est pas recommandé.

Journal officiel du 27 mai 2021

On dit aussi au Canada et au Québec **agriculture adaptée au climat.**

3 **agriculture durable** الزراعة المستدامة
pour *sustainable agriculture*

Agriculture conforme aux principes de développement durable.

Journal officiel du 13 mai 2012

4 **agro-écologie** الإيكولوجيا الزراعية
pour *agroecology*

Ensemble de pratiques agricoles privilégiant les interactions biologiques et visant à une utilisation optimale des possibilités offertes par les agro-systèmes. → L'agro-écologie tend notamment à combiner une production agricole compétitive avec une exploitation raisonnée des ressources naturelles.

Journal officiel du 19 août 2015

On dit aussi au Canada et au Québec **agroécologie, écologie agricole.**

5 **analyse des dangers** تحليل المخاطر
pour *hazard identification (HAZID)*

Méthode d'identification des situations potentiellement dangereuses liées à une installation industrielle, fondée notamment sur l'analyse des incidents ou des accidents survenus dans d'autres installations comparables.

Journal officiel du 14 janvier 2023

6 **analyse des risques opérationnels** تحليل المخاطر التشغيلية
pour *hazard and operability (HAZOP), hazard and operability study*

Méthode d'analyse des risques associés aux opérations d'exploitation d'une installation industrielle, qui est mise en œuvre pour ajuster l'ingénierie de détail.

Journal officiel du 14 janvier 2023

7 **analyse du cycle de vie (d'un produit) (ACV)** تحليل دورة حياة المنتج
pour *life cycle analysis (LCA), life cycle assessment (LCA)*

Évaluation des effets directs ou indirects d'un produit sur l'environnement, depuis l'extraction des matières premières qui entrent dans sa composition jusqu'à son élimination. → L'analyse du cycle de vie, qui recense et quantifie les flux physiques de matière et d'énergie associés à chaque étape de la vie d'un produit, peut également être appliquée à un service.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Canada **bilan écologique, bilan environnemental, éco(-) bilan, au Canada et au Québec analyse de cycle de vie.**

8 **anticipation des risques** **التنبؤ بالكوارث**
pour *disaster preparedness*,
emergency preparedness

Ensemble de mesures prises pour prévenir les catastrophes ou s'en protéger activement, en limitant leurs effets et en prévoyant une organisation efficace des secours.

Journal officiel du 19 janvier 2010

On dit aussi au Canada **préparation aux catastrophes**.

9 **audit environnemental** **التدقيق البيئي**
pour *environmental audit(ing)*

Évaluation du fonctionnement et de l'efficacité d'un système de gestion mis en place en vue d'assurer la protection de l'environnement. → L'audit environnemental est conduit en référence aux règlements, aux normes ou aux bonnes pratiques professionnelles.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Canada **audit écologique**, au Canada et au Québec **contrôle environnemental**, **éco-audit**.

10 **bioplastique** **لدائن حيوية**
pour *bioplastic*

Plastique biosourcé et biodégradable. → Un bioplastique est généralement compostable.

Journal officiel du 22 décembre 2016

On dit aussi au Canada **plastique biologique**.

11 **biosourcé, -e** **ذو (ذا / ذي) أساس حيوي**
pour *bio(-)based*

Se dit d'un produit ou d'un matériau entièrement ou partiellement fabriqué à partir de matières d'origine biologique. → 1. Les matières d'origine biologique font généralement l'objet d'un ou de plusieurs traitements physiques, chimiques ou biologiques au cours du processus

de fabrication. 2. On parle notamment de « **plastique biosourcé** » ou de « **matériau de construction biosourcé** », voire de « **teneur en matière biosourcée** » d'un produit.

Journal officiel du 22 décembre 2016

On dit aussi au Québec **biocomposé, -e**.

12 **bonnes pratiques agricoles (BPA)** **الممارسات الزراعية الجيدة**
pour *good farming practices*

Pratiques de culture et d'élevage conformes à des règles qui permettent à la fois l'amélioration de la production agricole et la réduction des risques pour l'homme et pour l'environnement. → 1. Les bonnes pratiques agricoles obéissent à des règles imposées par un cahier des charges, la coutume ou la pression sociale. 2. Les risques peuvent concerner l'innocuité des aliments ou l'intégrité de l'environnement. Ils peuvent se traduire par des pollutions, de l'érosion, des atteintes à la biodiversité ou au paysage.

Journal officiel du 13 mai 2012

13 **catastrophisme** **التصرف وفقا لمبدأ الكارثية / نظرية الكارثية**
pour *catastrophism*

Ensemble de comportements qui procèdent de la conviction que la survenue de catastrophes, d'origine naturelle ou anthropique, est probable et qu'il convient de prendre des mesures pour les éviter ou, à défaut, pour s'y préparer.

Journal officiel du 16 juillet 2021

14 **changement climatique** **التغيّر المناخي**
pour *climate change*

Variation du climat due à des facteurs naturels ou humains.

Journal officiel du 12 avril 2009

15 **changement climatique (anthropique)** **تغير مناخي بشري المنشأ، تغير المناخ بفعل الإنسان**
pour *anthropogenic climate change*,
man-made climate change

Évolution du climat venant s'ajouter à ses variations naturelles, qui est attribuée aux émissions de gaz à effet de serre engendrées par les activités humaines, et altérant la composition de l'atmosphère de la planète. → Les phénomènes actuellement observés et faisant l'objet de prévisions sont en particulier l'élévation du niveau des mers, la modification des régimes de précipitations qui entraîne sécheresses et inondations accrues, ou la multiplication à l'échelle régionale de manifestations climatiques extrêmes (tempêtes, ouragans et canicules).

Journal officiel du 12 avril 2009

On dit aussi au Canada **changement climatique causé par l'homme, changement climatique d'origine anthropique, changement climatique d'origine humaine, changement climatique provoqué par l'homme.**

16 **collapsologie** **تكهنات / نظريات انهيار الحضارة الصناعية**
pour *collapsology*

Spéculation prospective qui, en s'appuyant sur des données chiffrées, produit des scénarios décrivant la disparition plus ou moins proche de la civilisation industrielle. → Les données sur lesquelles se fonde la collapsologie concernent par exemple le changement climatique, l'évolution démographique ou la disponibilité des ressources.

Journal officiel du 16 juillet 2021

On dit aussi au Québec **effondrologie.**

17 **croissance verte** **النمو الأخضر**
pour *green growth*

Croissance économique respectueuse de l'environnement naturel, et visant, par des actions ou des innovations spécifiques, à remédier aux atteintes qui lui sont portées.

Journal officiel du 8 septembre 2013

On dit aussi au Canada **croissance écologique, croissance propre.**

18 **développement durable** **التنمية المستدامة**
pour *sustainable development*

Politique de développement qui s'efforce de concilier la protection de l'environnement, l'efficacité économique et la justice sociale, en vue de répondre aux besoins des générations présentes sans compromettre la capacité des générations futures de satisfaire les leurs. → **1.** Le développement durable est une finalité dont la réalisation peut faire l'objet de différentes stratégies. **2.** Le développement durable peut concerner les activités d'une entité territoriale aussi bien que celles d'une entreprise ou d'un groupe social.

Journal officiel du 12 avril 2009

19 **durabilité, caractère durable** **الاستدامة**
pour *sustainability*

Caractéristique d'une politique qui peut être durablement menée ou d'une évolution susceptible de se poursuivre sans compromettre l'avenir.

Journal officiel du 27 décembre 2006

20 **écobénéfice** **الفوائد البيئية الإضافية**
pour *environmental ancillary benefit*

Conséquence avantageuse pour l'environnement d'une mesure, d'un dispositif ou d'un service à caractère économique ou social.

Journal officiel du 13 juillet 2012

21 **écocertification** **الاعتماد البيئي**
pour *environmental certification*,
green certification

Procédure qui garantit qu'un produit ou un procédé de fabrication prend en compte, selon un cahier des charges correspondant, la protection de l'environnement; par extension, la garantie elle-même. → L'écocertification implique de la part des opérateurs économiques une adhésion volontaire au cahier des charges.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Canada **certification environnementale.**

22 **écoconception** التصميم الإيكولوجي
pour *ecodesign, green design, sustainable design*

Conception d'un produit, d'un bien ou d'un service, qui prend en compte, afin de les réduire, ses effets négatifs sur l'environnement au long de son cycle de vie, en s'efforçant de préserver ses qualités ou ses performances.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Québec **conception écologique**.

23 **écocondition** الاشتراطات البيئية
pour *cross compliance requirement*

Clause subordonnant au respect d'un ou de plusieurs critères environnementaux l'octroi d'une autorisation ou d'une aide financière à une entreprise ou à un organisme.

Journal officiel du 27 mars 2011

24 **écoconformité** الامتثال البيئي
pour *cross compliance*

Adéquation d'un projet, d'une activité ou de leurs conséquences au respect d'une écocondition ou d'une réglementation environnementale. → La vérification de l'écoconformité peut faire l'objet d'une écocertification.

Journal officiel du 27 mars 2011

25 **écodéveloppement** التنمية المراعية للبيئة
pour *ecodevelopment*

Mode de développement fondé sur le respect de l'environnement. → L'écodéveloppement est une des composantes du développement durable.

Journal officiel du 4 février 2010

26 **éco-industrie** الصناعة البيئية
pour *ecoindustry, environmental industry*

Industrie qui propose des produits ou des prestations ayant pour objet d'améliorer ou de protéger l'environnement, ou qui utilise des procédés favorables à l'environnement.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Canada **écoindustrie, industrie de l'environnement**, au Québec **industrie verte**.

27 **économie circulaire** الاقتصاد الدائري
pour *circular economy*

Organisation d'activités économiques et sociales recourant à des modes de production, de consommation et d'échange fondés sur l'écoconception, la réparation, le réemploi et le recyclage, et visant à diminuer les ressources utilisées ainsi que les dommages causés à l'environnement.

Journal officiel du 18 août 2015

28 **économie de l'usage, économie de la fonctionnalité** اقتصاد الاستهلاك التشاركي
pour *economy of functionality, functional (service) economy, performance economy, usage economy*

Modèle économique qui privilégie l'usage de biens en location par rapport à leur possession. → L'économie de l'usage a notamment pour but de diminuer la consommation de ressources et d'énergie.

Journal officiel du 18 mai 2018

On dit aussi au Québec **économie fonctionnelle**.

29 **économie verte** الاقتصاد الأخضر
pour *green economy*

Économie caractérisée par des investissements et des dispositions techniques qui visent à éviter, à réduire ou à supprimer les pollutions et, en particulier, les émissions de dioxyde de carbone, tout en utilisant au mieux les ressources énergétiques disponibles. → Les innovations liées à l'économie verte favorisent la création d'emplois.

Journal officiel du 8 septembre 2013

On dit aussi au Québec **économie environnementale**.

30 **écotaxe** الضريبة البيئية
pour *ecological tax, ecotax, environmental tax, green tax, greentax*

Prélèvement fiscal opéré sur un bien, un service ou une activité en raison des dommages qu'ils sont susceptibles d'occasionner à l'environnement.

Journal officiel du 1^{er} février 2011

On dit aussi au Canada **taxe de pollution, taxe environnementale**, au Canada et au Québec **taxe verte, taxe (à finalité) écologique**.

31 **écotechniques de l'information et de la communication (éco-TIC)** تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
pour *green information technology, green IT* الخضراء / تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الصديقة للبيئة

Techniques de l'information et de la communication dont la conception ou l'emploi permettent de réduire les effets négatifs des activités humaines sur l'environnement. → La réduction des effets négatifs des activités humaines sur l'environnement tient à la diminution de la consommation d'énergie et des émissions de gaz à effet de serre qui résulte du recours aux écotechniques, ou à la conception même de ces techniques, qui s'attache à diminuer les agressions qu'elles pourraient faire subir à l'environnement au cours de leur cycle de vie.

Journal officiel du 12 juillet 2009

On dit aussi au Québec **écotechnologies de l'information et de la communication, technologies de l'information et de la communication vertes, TIC vertes**.

32 **écotechnologie, technologie environnementale** التكنولوجيا البيئية
pour *clean tech(nology), ecotechnology, green technology*

Ensemble des procédés industriels qui visent à prévenir ou réduire les effets négatifs sur l'environnement des produits à chaque stade de leur cycle de vie, ainsi que des activités humaines. → Ces procédés permettent une utilisation plus économe des ressources ou ont des effets moins polluants.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Canada **écotech, technologie écologique**, au Canada et au Québec **technologie propre, technologie verte**.

33 **effet (de) rebond** الأثر الارتدادي
pour *rebound effect*

Fait que certains gains environnementaux dus à une gestion des ressources plus efficace ou à des évolutions techniques sont sensiblement diminués ou annulés par une augmentation de la consommation ou une modification des usages. → L'effet de rebond peut, par exemple, prendre la forme d'une augmentation des quantités d'énergie consommées si les ménages disposant d'une isolation ou d'un chauffage plus performants et de véhicules moins énergivores se chauffent davantage et habitent des logements plus grands ou plus éloignés de leur lieu de travail.

Journal officiel du 28 mai 2023

34 **empreinte écologique** البصمة البيئية
pour *ecological footprint*

Estimation de la quantité des ressources naturelles nécessaires pour produire ce que consomment un individu, une population ou une activité, et pour traiter les déchets correspondants, en les ramenant conventionnellement à la surface de la Terre qui permet de les fournir, pendant une période donnée. → L'empreinte écologique peut entrer dans l'appréciation des performances d'un État.

Journal officiel du 16 juillet 2021

On dit aussi au Québec **empreinte environnementale**.

35 **empreinte en eau** البصمة المائية
pour *water footprint*

Estimation du volume d'eau utilisé directement dans un territoire, auquel est ajouté celui qui a été nécessaire pour produire les objets importés, pendant une période donnée. → 1. On peut aussi parler de l'empreinte en eau d'un individu, d'un service ou d'une institution. 2. L'empreinte en eau peut aussi intégrer des données concernant la dégradation de la qualité de l'eau.

Journal officiel du 16 juillet 2021

On dit aussi au Canada **empreinte aquatique**, au Québec **empreinte hydrique, empreinte sur l'eau**.

36 **empreinte en matières (premières)** البصمة المادية
pour *material footprint*,
raw material consumption (RMC)

Estimation de la quantité des matières premières nécessaires pour satisfaire la consommation d'un territoire pendant une période donnée, que ces matières soient extraites sur ce territoire ou hors de ses frontières, consommées en l'état ou transformées, ou encore utilisées pour traiter les déchets correspondants. → 1. L'empreinte en matières premières peut être calculée pour tout ou partie d'un ensemble de matières, y compris les matériaux ou la biomasse. 2. On peut aussi parler de l'empreinte en matières premières d'un individu, d'un service, d'une institution ou d'un processus de production.

Journal officiel du 16 juillet 2021

On dit aussi au Québec **empreinte matérielle, empreinte matière, empreinte (en) matières.**

37 **émulation écologique** الوكزة البيئية / الوكزة الخضراء
pour *green nudge*

Incitation, par effet d'entraînement au sein d'un groupe, à adopter un comportement plus respectueux de l'environnement.

Journal officiel du 8 septembre 2013

38 **énergie grise** الطاقة المجسدة
pour *embodied energy*

Quantité d'énergie nécessaire à la fabrication d'un produit ou à la fourniture de services. → 1. L'énergie grise prise en compte dans l'analyse du cycle de vie d'un produit peut également l'être dans celle de la fourniture de services. 2. On trouve aussi le terme « **énergie incorporée** ».

Journal officiel du 8 septembre 2013

On dit aussi au Canada et au Québec **énergie intrinsèque.**

39 **étude d'impact (sur l'environnement)** دراسة الأثر البيئي
(EIE), étude d'incidences
(sur l'environnement) (EIE)
pour *environmental impact assessment (EIA)*

Étude préalable à la mise en œuvre de programmes ou de plans et à la réalisation d'équipements, qui permet d'estimer leurs effets probables sur l'environnement. → 1. L'étude d'impact sur l'environnement relève de la responsabilité du maître d'ouvrage. 2. L'étude d'impact sur l'environnement permet notamment de justifier le parti retenu et de préciser les mesures envisagées tendant à supprimer, réduire ou compenser les dommages éventuels liés à un projet. 3. L'étude d'impact sur l'environnement est nécessaire à l'évaluation environnementale.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Canada **étude d'impact environnemental.**

40 **évaluation environnementale (EE),** تقييم الأثر البيئي
évaluation d'incidences sur
l'environnement (EIE)
pour *environmental impact assessment (EIA)*

1. Mise en œuvre des méthodes et des procédures permettant d'estimer les conséquences sur l'environnement d'une politique, d'un programme ou d'un plan, d'un projet ou d'une réalisation ; par extension, le rapport qui en rend compte. 2. Avis émis sur l'étude d'impact sur l'environnement, afin d'en vérifier la qualité et d'apprécier comment les incidences négatives sur l'environnement sont effectivement annulées, réduites ou compensées.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Canada **évaluation des impacts (environnementaux), évaluation des impacts sur l'environnement, évaluation des répercussions sur l'environnement, au Canada et au Québec évaluation de l'impact sur l'environnement, évaluation d'impact sur l'environnement, et au Québec prospective d'environnement.**

41 **expologie** تقييم التعرض للمخاطر البيئية
pour *exposure assessment*

Ensemble des méthodes et des techniques permettant d'évaluer les incidences sanitaires d'un risque environnemental sur une population donnée.

Journal officiel du 24 octobre 2012

On dit aussi au Canada **évaluation de l'exposition.**

42 **exposome** **إكسبوزوم، تعرض لعوامل بيئية ضارة مؤثرة**
pour exposome **على التكوين الجسدي للكائن الحي**

Ensemble des facteurs environnementaux auxquels est exposé un organisme vivant de sa conception à sa mort et qui influencent son état physiologique. → 1. Le terme est souvent restreint dans l'usage aux expositions nocives pour la santé humaine. 2. On parle par exemple d'« **exposome physique** », d'« **exposome chimique** », d'« **exposome biologique** » ou d'« **exposome psychosocial** ».

Journal officiel du 16 décembre 2020

43 **externalité** **العوامل الخارجية**
pour externality

Effet positif ou négatif de l'activité d'une organisation ou d'une personne sur l'environnement humain, naturel ou économique. → 1. Une même activité peut produire à la fois des externalités positives et négatives. Par exemple, une activité industrielle peut favoriser l'emploi tout en polluant l'atmosphère. 2. On peut décourager la production d'externalités négatives, notamment par la taxation des activités qui sont à l'origine de celles-ci ou par la création d'un marché de droits.

Journal officiel du 21 septembre 2017

On dit aussi au Canada **effet externe**.

44 **extractivisme** **الصناعات الاستخراجية**
pour extractivism

Exploitation massive de ressources naturelles, notamment minières.

Journal officiel du 1^{er} juillet 2022

45 **finance climatique** **التمويل المناخي**
pour climate finance

Ensemble des activités de finance verte qui sont destinées à lutter contre le changement climatique, à en atténuer les effets ou à s'y adapter. → Le marché des quotas d'émission négociables et l'émission d'obligations climatiques sont des exemples de finance climatique.

Journal officiel du 1^{er} juillet 2023

On dit aussi au Canada **financement à des fins climatiques, financement (de l'action) climatique, financement des activités relatives au climat, financement pour le climat**.

46 **financement incitatif** **التمويل التحفيزي**
pour push (and pull) funding

Utilisation de fonds publics ou privés pour orienter les comportements des agents économiques et sociaux.

Journal officiel du 19 janvier 2010

47 **finance verte** **التمويل الأخضر**
pour green finance

Ensemble des activités financières publiques ou privées qui sont destinées à contribuer à la protection de l'environnement et à l'amélioration des conditions environnementales. → L'émission d'obligations vertes est un exemple de finance verte.

Journal officiel du 1^{er} juillet 2023

48 **génie de l'environnement** **العلوم البيئية**
pour environmental engineering

Ensemble des connaissances scientifiques, des techniques et des pratiques permettant de comprendre et d'améliorer les interactions entre les êtres humains et les milieux naturels.

Journal officiel du 15 janvier 2017

49 **génie écologique** **علوم النظم البيئية**
pour ecological engineering

Ensemble des connaissances scientifiques, des techniques et des pratiques qui prend en compte les mécanismes écologiques, appliqué à la gestion de ressources, à la conception et à la réalisation d'aménagements ou d'équipements, et qui est propre à assurer la protection de l'environnement.

Journal officiel du 18 août 2015

50 **géoingénierie** هندسة المناخ
pour *geoengineering*

Ingénierie visant à modifier certaines caractéristiques de l'environnement à l'échelle de la Terre. → La géoingénierie consiste, par exemple, à essayer d'atténuer le changement climatique anthropique par une diminution des concentrations du gaz carbonique atmosphérique ou du rayonnement solaire incident.

Journal officiel du 7 octobre 2012

On dit aussi au Canada et au Québec **géo-ingénierie, ingénierie climatique.**

51 **gestion de crise** إدارة الأزمات
pour *crisis management*

Ensemble des processus d'organisation, des techniques et des moyens mis en œuvre par une collectivité pour se préparer à une crise, y faire face et en atténuer les conséquences. → La gestion de crise comprend l'alerte, l'intervention coordonnée des secours et l'analyse rétrospective du déroulement et des effets des deux premières phases.

Journal officiel du 13 juillet 2012

52 **gestion intégrée** الإدارة المتكاملة
pour *comprehensive approach, integrated management*

Mode de gestion de certaines activités qui intègre, dès la phase de conception, l'ensemble des facteurs écologiques, économiques et sociaux qui leur sont liés. → En évaluant l'ensemble de ses conséquences sur un milieu donné, il apparaît que la gestion intégrée contribue à économiser temps, espace et moyens de production et à diminuer les pertes en matière d'énergies et de ressources naturelles.

Journal officiel du 1^{er} février 2011

53 **ingénierie écologique** الهندسة البيئية
pour *ecological engineering*

Conduite de projets qui, dans sa mise en œuvre et son suivi, applique les principes du génie écologique et favorise la résilience des écosystèmes. → L'ingénierie écologique permet notamment la reconstitution de milieux naturels, la restauration de milieux dégradés et l'optimisation de fonctions assurées par les écosystèmes.

Journal officiel du 18 août 2015

54 **internalisation environnementale** إدراج البعد البيئي
pour *internalization of environmental costs*

Intégration, dans le coût complet d'une activité ou d'un projet, du coût des externalités environnementales liées à cette activité ou à ce projet.

Journal officiel du 16 octobre 2019

On dit aussi au Québec **internalisation des externalités.**

55 **mesure compensatoire** التدابير التعويضية
pour *compensatory measure*

Mesure en faveur de l'environnement permettant de contrebalancer les dommages qui lui sont causés par un projet et qui n'ont pu être évités ou limités par d'autres moyens.

Journal officiel du 4 février 2010

56 **migrant, -e climatique** لاجئ المناخ / مهاجر المناخ
pour *climate (change) migrant*

Personne amenée à quitter son lieu d'habitation en raison d'un changement climatique qui bouleverse ses conditions de vie. → Le migrant climatique est un migrant environnemental.

Journal officiel du 15 septembre 2020

On dit aussi au Canada et au Québec **migrant, -e du climat.**

57 **migrant, -e environnemental, -e** لاجئ بيئي / لاجئة بيئية
pour *environmental migrant*

Personne amenée à quitter son lieu d'habitation en raison de phénomènes environnementaux qui bouleversent ses conditions de vie. → La pollution des terres ou un séisme sont des exemples de phénomènes environnementaux qui peuvent contraindre une personne à quitter son lieu d'habitation.

Journal officiel du 15 septembre 2020

On dit aussi au Canada **écoréfugié, -e, migrant, -e écologique, migrant, -e environnemental, -e, réfugié, -e écologique, au Canada et au Québec migrant, -e de l'environnement, réfugié, -e de l'environnement, réfugié, -e environnemental, -e.**

58 **mitigation** تخفيف آثار ضرر تقليل الخسائر
pour *mitigation*

Atténuation d'une atteinte à l'environnement obtenue par la mise en œuvre de dispositions et de mesures appropriées.

Journal officiel du 13 juillet 2012

On dit aussi au Canada **atténuation des impacts, réduction des impacts**, au Québec **atténuation**.

59 **néoextractivisme** سياسة الصناعات الاستخراجية الجديدة
pour *neo-extractivism*

Modèle de développement fondé sur l'extractivisme, mis en œuvre par un État au service de sa politique de redistribution sociale.

Journal officiel du 1^{er} juillet 2022

60 **ni ici, ni ailleurs (NINA)** لا هنا ولا في أي مكان آخر
pour *not in anybody's back yard*
(*NIABY*)

Position de personnes qui refusent la réalisation de projets d'installations et d'infrastructures non seulement dans leur environnement immédiat, mais aussi dans tout autre environnement.

Journal officiel du 1^{er} juin 2023

61 **non au projet ici (NAPI)** لا للمشروع هنا
pour *not in my back yard* (*NIMBY*)

Position de personnes ou, le plus souvent, de groupes de personnes qui rejettent hors de leur environnement immédiat la réalisation de projets d'installations et d'infrastructures dont elles ne contestent pas nécessairement l'intérêt collectif.

Journal officiel du 1^{er} juin 2023

62 **obligation climatique** سندات مناخية
pour *climate bond*

Obligation verte émise pour financer un projet qui contribue à lutter contre le changement climatique, à en atténuer les effets ou à s'y adapter.
→ Une obligation climatique peut, par exemple, être émise pour financer l'amélioration de l'efficacité énergétique ou le développement de formes de mobilité à faible émission de gaz à effet de serre.

Journal officiel du 1^{er} juillet 2023

63 **obligation verte** سندات خضراء
pour *green bond*

Obligation émise par une entité publique ou privée pour financer un projet qui a un effet positif sur l'environnement. → **1.** Une obligation verte peut, par exemple, être émise pour financer le traitement des eaux usées ou la préservation de la biodiversité. **2.** L'émetteur d'une obligation verte s'engage à présenter un compte rendu régulier et détaillé des investissements réalisés afin d'attester l'affectation de ceux-ci à des projets liés à l'environnement.

Journal officiel du 1^{er} juillet 2023

64 **pouvoir alimentaire** قوة الغذاء
pour *food power*

Capacité d'un État, d'un groupe d'États ou de grandes entreprises à imposer leur domination en usant de moyens de pression dans le domaine agroalimentaire.

Journal officiel du 15 septembre 2013

65 **principe de participation** مبدأ المشاركة
pour *participation principle*

Principe selon lequel le corps social est pleinement associé à l'élaboration de projets et de décisions publics ayant une incidence sur l'environnement, et dispose d'une possibilité de recours une fois la décision prise.

Journal officiel du 12 avril 2009

66 **principe de précaution** مبدأ الحيطة
pour *precautionary principle*

Principe selon lequel l'éventualité d'un dommage susceptible d'affecter l'environnement de manière grave et irréversible appelle, malgré l'absence de certitudes scientifiques sur les risques encourus, la mise en œuvre de procédures d'évaluation des risques et l'adoption de mesures provisoires et proportionnées au dommage envisagé. → Le « principe de précaution » doit être distingué du « principe de prévention », qui s'applique exclusivement aux risques avérés.

Journal officiel du 12 avril 2009

67 **principe de prévention** مبدأ الوقاية
pour *prevention principle*

Principe selon lequel il est nécessaire d'éviter ou de réduire les dommages liés aux risques avérés d'atteinte à l'environnement, en agissant en priorité à la source et en recourant aux meilleures techniques disponibles.

Journal officiel du 12 avril 2009

68 **principe du pollueur-payeur (PPP)** مبدأ تغريم الملوّث
pour *pay as you pollute principle*,
polluter pays principle (PPP)

Principe, à l'origine de dispositions juridiques, selon lequel les frais engagés pour prévenir, réduire ou combattre une pollution ou toute autre atteinte à l'environnement sont à la charge de celui qui en est reconnu responsable.

Journal officiel du 12 avril 2009

69 **risque majeur** خطر كبير
pour *major risk*

Possibilité que se produise un événement naturel ou technique spécifique ayant des conséquences graves pour les populations ou sur l'environnement.

Journal officiel du 12 avril 2009

70 **sécurité alimentaire** الأمن الغذائي
pour *food security*

Situation dans laquelle une population bénéficie à la fois de la suffisance alimentaire et de l'innocuité des aliments.

Journal officiel du 7 septembre 2007

71 **suffisance alimentaire** الاكتفاء الغذائي
pour *food security*

Situation dans laquelle une population déterminée dispose de la quantité nécessaire d'aliments variés pour assurer durablement sa nourriture. → On trouve aussi, dans ce sens, le terme « **sécurité alimentaire quantitative** ».

Journal officiel du 7 septembre 2007

72 **survivalisme** البقائية، حركة البقائية
pour *survivalism*

Ensemble de comportements adoptés par des personnes qui se préparent à survivre à des catastrophes d'origine naturelle ou anthropique, voire à l'effondrement de la civilisation industrielle. → Le survivalisme consiste notamment à construire des abris et à recourir aux techniques de survie qui permettent une autosuffisance alimentaire.

Journal officiel du 28 mai 2023

73 **tarification incitative** التسعيرة التحفيزية، غروض الأسعار التحفيزية
pour *feebates*

Dispositif de décote ou de surcote appliqué aux tarifs de vente et à la taxation de biens ou de services en fonction de leur impact sur l'environnement. → La tarification incitative a pour objectif d'encourager ou de décourager l'achat de ces biens et services.

Journal officiel du 13 juillet 2012

74 **verdissement d'image** التمويه الأخضر، الغسل الأخضر
pour *greenwashing*

Attribution abusive de qualités écologiques à un produit, à un service ou à une organisation. → On trouve aussi les termes « **écoblanchiment** » et « **blanchiment écologique** ».

Journal officiel du 8 septembre 2013

On dit aussi au Canada **éco-blanchiment**, au Québec **blanchiment vert**, **mascarade écologique**.

Recycler nos déchets Recycle our waste

إعادة تدوير نفاياتنا

75 biodégradabilité pour biodegradability

قابلية التحلل الحيوي

Qualité d'une substance ou d'un matériau biodégradable.

Journal officiel du 22 décembre 2016

76 biodégradable pour biodegradable

قابل للتحلل الحيوي

Se dit d'une substance ou d'un matériau qui se décompose en éléments divers sous l'action d'organismes vivants. → Le caractère biodégradable d'une substance ou d'un matériau s'apprécie, en matière d'environnement, en fonction du degré de décomposition, du temps nécessaire à cette décomposition et de l'effet des éléments obtenus sur les milieux.

Journal officiel du 22 décembre 2016

77 compostage pour composting

تحضير السماد الطبيعي / الكومبوست

Traitement biologique de déchets organiques par fermentation aérobie permettant d'obtenir du compost. → Le terme «compostage» désigne, dans son acception première, l'amendement des terres à l'aide de compost.

Journal officiel du 12 avril 2009

78 déchet biodégradable pour biodegradable waste

النفايات القابلة للتحلل البيولوجي

Journal officiel du 12 avril 2009

On dit aussi au Québec **polluant biodégradable**.

79 paiement aux déchets pour pay as you throw (PAYT)

الدفع وفقا لكمية النفايات

Système de tarification incitative consistant, pour un service de gestion des déchets, à fixer ses prix proportionnellement à la quantité des déchets collectés. → Le paiement aux déchets vise à réduire la quantité de déchets produits et contribue à financer leur collecte et leur traitement.

Journal officiel du 18 mai 2018

80 récupération des déchets pour waste recovery

استرجاع النفايات

Opération de collecte et de tri des déchets, en vue du réemploi ou du recyclage de produits et de matériaux.

Journal officiel du 12 avril 2009

81 recyclage des déchets pour waste recycling

إعادة تدوير النفايات

Ensemble des techniques de transformation des déchets après récupération, visant à en réintroduire tout ou partie dans un cycle de production.

Journal officiel du 12 avril 2009

82 recyclage valorisant pour upcycling

إعادة التدوير للأفضل

Fabrication, à partir d'objets ou de matériaux de récupération, de produits de plus haute valeur que les objets ou matériaux d'origine.

Journal officiel du 8 septembre 2013

On dit aussi au Québec **recyclage à gain de valeur, suparecyclage**.

83 recyclerie pour waste sorting and recovery centre

مقر إعادة التدوير

Lieu où sont remis des objets usagés afin d'être réparés et valorisés pour être vendus au public. → **1.** La recyclerie, en évitant que les objets usagés deviennent des déchets, participe de l'économie circulaire. **2.** On trouve aussi le terme « **ressourcerie** », qui est une marque déposée.

Journal officiel du 16 juillet 2021

84 **réduction des déchets** تقليل النفايات
pour *waste prevention*

Ensemble des mesures et des actions qui, de la conception à la distribution d'un produit, visent à réduire la diversité, la quantité et la nocivité des déchets.

Journal officiel du 12 avril 2009

85 **stabilisation des déchets** تخميل النفايات
pour *waste inerting*

Traitement qui empêche la dissolution et la dissémination des composés nocifs, toxiques ou polluants présents dans les déchets et tend à réduire le plus possible leurs effets dommageables sur l'environnement.

Journal officiel du 12 avril 2009

86 **valorisation énergétique (des déchets)** استخلاص الطاقة من النفايات
pour *energy-from-waste (EfW)*,
energy recovery from waste,
incineration with energy recovery,
waste-to-energy (WtE)

Utilisation de la chaleur produite par l'incinération des déchets, essentiellement pour la production d'électricité et le chauffage.

Journal officiel du 1^{er} février 2011

Biodiversité et écosystèmes en danger
Biodiversity and ecosystems in danger

التنوع البيولوجي والنظم البيئية المعرضة للخطر

87 **approche prudente** نهج حذر
pour *conservativeness*

Méthode d'étude de l'évolution d'un milieu naturel qui tient compte de l'état des sciences et des techniques et procède par extrapolation des lois connues en retenant par principe les hypothèses les plus pessimistes, de façon à préserver l'environnement.

Journal officiel du 8 septembre 2013

88 **bioaccumulation, accumulation (biologique)** التراكم الحيوي
pour *bioaccumulation*

Processus selon lequel une substance polluante présente dans un biotope pénètre et s'accumule dans tout ou partie d'un être vivant et peut devenir nocive; par extension, le résultat de ce processus.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Québec **bioconcentration**.

89 **bioamplification, amplification (biologique)** التضخم الحيوي
pour *biological magnification, biomagnification*

Processus selon lequel la concentration d'une substance présente dans un biotope augmente tout au long d'une chaîne alimentaire; par extension, le résultat de ce processus.

Journal officiel du 4 février 2010

90 **biocénose** المجتمع الحيوي، جماعة حيوية
pour *biocoenosis*

Ensemble des êtres qui vivent dans les mêmes conditions de milieu, dans un espace donné.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Canada **communauté biologique**, **communauté écologique**, **éco-communauté**, au Canada et au Québec **biocœnose**.

91 **biodiversité, diversité biologique** التنوع البيولوجي
pour *biodiversity*

Diversité des organismes vivants, qui s'apprécie en considérant la diversité des espèces, celle des gènes au sein de chaque espèce, ainsi que l'organisation et la répartition des écosystèmes. → Le maintien de la biodiversité est une composante essentielle du développement durable.

Journal officiel du 12 avril 2009

92 **bioréhabilitation, dépollution biologique** المعالجة الحيوية
pour *bioremediation*

Dépollution du sol ou de l'eau d'un site au moyen de microorganismes décomposeurs, d'algues ou de certaines plantes capables de concentrer des éléments nocifs issus d'activités humaines.

Journal officiel du 6 juillet 2008

On dit aussi au Canada **biodépollution**, au Canada et au Québec **bioremédiation**, **biorestauration**.

93 **biotope** موئل حيوي
pour *biotope*

Aire géographique caractérisée par des conditions climatiques et physicochimiques homogènes permettant l'existence d'une faune et d'une flore spécifiques.

Journal officiel du 4 février 2010

94 **bioturbation** تعكر أحيائي
pour *bioturbation*

Remaniement de sols ou de sédiments aquatiques produit par les activités des organismes vivants présents dans ces milieux. → La bioturbation est assurée par des organismes animaux tels que des lombrics et des vers de vase.

Journal officiel du 15 janvier 2017

95 **compensation écologique** التعويض البيئي
pour *(environmental) offset*

Ensemble d'actions en faveur de l'environnement permettant de contrebalancer les dommages causés par la réalisation d'un projet qui n'ont pu être évités ou limités. → La compensation écologique peut consister en la protection d'espaces naturels, la restauration, la valorisation ou la gestion dans la durée d'habitats naturels.

Journal officiel du 4 février 2010

96 **compétiteur** المنافس البيئي
pour *competitor*

Animal ou plante de la même espèce ou d'une espèce différente de celle de ses voisins, qui entre en concurrence avec eux pour l'exploitation d'une ou de plusieurs ressources de leur milieu.

Journal officiel du 6 juillet 2008

97 **compétition** المنافسة داخل النوع
pour *competition*

Concurrence existant entre des individus d'une même espèce ou des individus d'espèces différentes qui utilisent les mêmes ressources nutritives ou énergétiques de leur milieu. → La compétition peut entraîner l'élimination d'une ou de plusieurs espèces, ce qui modifie la communauté d'un biotope.

Journal officiel du 18 septembre 2011

98 **corridor biologique, biocorridor pour biocorridor** الممر الإيكولوجي، محمية الحياة البرية

Espace reliant des écosystèmes ou des habitats naturels, qui permet le déplacement des espèces ainsi que le brassage génétique de leurs populations.

Journal officiel du 1^{er} février 2011

99 **corridor écologique nocturne pour dark ecological corridor** الممر الإيكولوجي المظلم، محمية الحياة البرية لمكافحة التلوث الضوئي

Corridor biologique où l'éclairage artificiel nocturne est limité de manière à ne pas perturber les conditions écologiques nécessaires à certaines espèces animales et végétales. → Dans un corridor écologique nocturne, un éclairage limité est maintenu s'il est indispensable à la sécurité humaine.

Journal officiel du 4 août 2022

100 **dédomestication pour feralization** إعادة الطليعة البرية

Fait de laisser une population d'une espèce domestique évoluer naturellement en limitant ses contacts avec l'homme. → La dédomestication peut concerner des espèces telles que le chat, le porc, la chèvre ou le cheval.

Journal officiel du 4 août 2022

101 **écocide pour ecocide** الإبادة البيئية

Action ou ensemble d'actions délibérées, commises alors même que leurs auteurs savent qu'elles auront des conséquences néfastes pour l'environnement, qui entraînent la destruction d'un écosystème ou d'une espèce particulière, ou qui leur infligent des dommages étendus, graves et durables.

Journal officiel du 4 août 2022

102 **écosystème pour ecosystem** النظام البيئي

Unité écologique fonctionnelle formée par le biotope et la biocénose, en constante interaction.

Journal officiel du 4 février 2010

103 **écotoxicologie pour ecotoxicology** علم السموم البيئية

Branche de la toxicologie qui étudie les effets directs et indirects des polluants sur l'environnement. → L'écotoxicologie étudie notamment le transfert des polluants dans les biotopes et les biocénoses, ainsi que leurs transformations et leurs effets sur les organismes vivants et sur les processus écologiques fondamentaux.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Canada toxicologie de l'environnement, toxicologie du milieu.

104 **écotype pour ecotype** النوع البيئي

Ensemble des caractères distinctifs d'une population géographiquement localisée d'une même espèce animale ou végétale, qui résultent de la sélection naturelle liée aux facteurs du milieu.

Journal officiel du 4 février 2010

105 **espèce clé de voûte, espèce clef de voûte pour keystone species** النوع البيئي الرئيس

Espèce dont la disparition compromettrait la structure et le fonctionnement d'un écosystème. → Une espèce clé de voûte est caractérisée par la qualité, le nombre et l'importance des liens qu'elle entretient avec son habitat et les autres espèces.

Journal officiel du 18 août 2015

On dit aussi au Canada et au Québec espèce clé.

106 **espèce envahissante** النوع المبتاح
pour *invasive species*

Espèce exotique dont la population se maintient ou accroît son aire d'implantation en perturbant le fonctionnement des écosystèmes ou en nuisant aux espèces autochtones, par compétition ou par prédation. → 1. Les espèces envahissantes ne représentent qu'un très faible pourcentage des espèces exotiques. 2. On trouve aussi le terme « **espèce invasive** », qui est déconseillé.

Journal officiel du 18 août 2015

On dit aussi au Canada et au Québec **espèce exotique envahissante (EEE)**.

107 **espèce exotique, espèce allochtone** النوع المستقدم
pour *alien species, allochthonous species, exotic species, non-native species*

Espèce qui est délibérément introduite ou s'installe accidentellement dans une aire distincte de son aire d'origine. → Une espèce exotique n'est pas nécessairement envahissante.

Journal officiel du 18 août 2015

On dit aussi au Canada **espèce introduite, espèce non indigène**.

108 **espèce parapluie** النوع المهدد بالانقراض وحامي لأنواع أخرى
pour *umbrella species*

Espèce dont l'habitat doit être sauvegardé pour que soient conservées d'autres espèces, parmi lesquelles certaines sont rares et menacées. → La loutre, le tigre et le panda géant sont des exemples d'espèce parapluie.

Journal officiel du 18 août 2015

109 **espèce proliférante** النوع البيئي الموسع
pour *expanding species*

Espèce autochtone ou exotique dont la population connaît une expansion massive ou rapide, souvent au détriment d'autres espèces. → 1. Une espèce prolifère notamment à la suite de modifications de son habitat. 2. On trouve aussi le terme « **espèce invasive** », qui est déconseillé.

Journal officiel du 18 août 2015

110 **opérateur de compensation** مشغل التعويض عن الضرر البيئي
écologique
pour *mitigation bank(ing)*

Opérateur qui constitue un ensemble de sites naturels de compensation écologique afin de les vendre à des maîtres d'ouvrage devant compenser les dommages causés à l'environnement par leurs projets.

Journal officiel du 16 octobre 2019

111 **phytoréhabilitation,** إعادة تأهيل الغطاء النباتي
décontamination végétale
pour *phytoremediation*

Dépollution du sol ou de l'eau d'un site au moyen de végétaux qui dégradent certains polluants ou les concentrent avant d'être retirés du site pour être traités.

Journal officiel du 1^{er} février 2011

On dit aussi au Canada **remédiation par les plantes**, au Canada et au Québec, **phytoremédiation**, au Québec **phytorestauration**.

112 **ratio de compensation** نسبة التعويض عن الضرر البيئي
(écologique)
pour *compensation ratio*

Rapport entre la surface des milieux qui doivent être sauvegardés, réhabilités ou restaurés et celle des milieux endommagés par un projet, dans le cadre d'une compensation tenant compte de l'évolution écologique probable des écosystèmes considérés. → L'estimation de la surface des milieux qui doivent être sauvegardés prend en compte la qualité et la complexité des écosystèmes endommagés; elle doit aussi intégrer leurs fonctions écologiques dans le processus de sauvegarde, de réhabilitation ou de restauration, ainsi que les perspectives de réussite à long terme de l'action de compensation.

Journal officiel du 16 octobre 2019

113 **réensauvagement** إعادة الطبيعة البرية
pour *rewilding*

Ensemble des actions qui visent à rétablir un fonctionnement naturel d'écosystèmes de milieux anthropisés, pour les laisser ensuite évoluer sans intervention de l'homme. → Le réensauvagement consiste, par exemple, à supprimer des barrages, à remettre en état des zones humides, à laisser une forêt évoluer naturellement ou à restaurer des corridors biologiques.

Journal officiel du 4 août 2022

On dit aussi au Canada **remise à l'état sauvage**.

114 **réservoir de biodiversité** خزانات التنوع الحيوي
pour *reservoir of biodiversity*

Territoire doté d'une biodiversité particulièrement riche, dans lequel les espèces trouvent des conditions favorables pour se développer, se disperser et coloniser d'autres territoires.

Journal officiel du 15 janvier 2017

115 **résilience** المرونة البيئية، التكيف البيئي
pour *resilience*

Capacité d'un écosystème à résister et à survivre à des altérations ou à des perturbations affectant sa structure ou son fonctionnement, et à trouver, à terme, un nouvel équilibre.

Journal officiel du 12 avril 2009

116 **résistant, -e au changement climatique, à l'épreuve du changement climatique** مرن في مواجهة التغيرات المناخية
pour *climate-proof*

Se dit d'une population ou d'un écosystème qui, soit naturellement, soit du fait de mesures matérielles ou d'interventions biologiques, sont peu vulnérables au changement climatique, en particulier d'origine anthropique. → Ces mesures ou ces interventions consistent, par exemple, à mieux gérer les ressources en eau, à protéger les terres agricoles ou à rechercher des variétés et des races domestiques résistantes.

Journal officiel du 8 septembre 2013

117 **sauvageté** البرية
pour *wilderness*

Caractère d'un espace naturel que l'homme laisse évoluer sans intervenir; par extension, cet espace lui-même.

Journal officiel du 15 janvier 2017

On dit aussi au Québec **naturalité**.

118 **service écosystémique** خدمات النظام الإيكولوجي /
pour *ecosystem service* خدمات النظام البيئي

Avantage matériel ou immatériel que l'homme retire des écosystèmes. → Certains services écosystémiques sont des avantages matériels liés à des processus naturels tels que la production de biens directement consommables, l'autoépuration des eaux, la stabilisation des sols ou la pollinisation; d'autres sont des avantages immatériels, comme des activités récréatives ou culturelles.

Journal officiel du 8 septembre 2013

119 **site (naturel) de compensation** بؤرة التعويض عن الضرر البيئي / موطن
(écologique) التعويض عن الضرر البيئي / موئل
pour *habitat banking* التعويض عن الضرر البيئي

Réserve foncière d'habitats naturels ayant bénéficié d'une opération de sauvegarde, de réhabilitation ou de restauration écologiques de la part d'un opérateur de compensation écologique pour être proposés ultérieurement à des maîtres d'ouvrage qui doivent compenser les dommages causés à l'environnement par leurs projets. → 1. Un site naturel de compensation écologique doit présenter des fonctions écologiques équivalentes à celles de la zone endommagée; il peut se trouver à proximité ou à distance des zones qui subissent les dommages. 2. On trouve aussi le terme « **banque d'actifs naturels** », qui n'est pas recommandé.

Journal officiel du 16 octobre 2019

120 **théorie de l'effondrement** نظرية الانهيار البيئي
pour *ecological collapse theory*

Théorie selon laquelle des populations végétales et animales, voire des écosystèmes, sont voués à disparaître du fait d'une surexploitation qui excède leur résilience, entraînant la perte des services écosystémiques et un effondrement de la civilisation qui dépend de ces services.

Journal officiel du 16 juillet 2021

121 **vulnérabilité au climat** تعرضية الخطر المناخي
pour *climate sensitivity, sensitivity to climate*

Propension d'une population ou d'un écosystème à subir des dommages en cas de variations climatiques, qui dépend de leur capacité d'adaptation.

Journal officiel du 13 juillet 2012

122 **zone critique de biodiversité** بؤرة حرجة للتنوع الحيوي
pour *biodiversity hot spot, biodiversity hotspot*

Territoire dont la biodiversité, particulièrement riche, est menacée. → **1.** La qualification de « zone critique de biodiversité » se fonde sur le nombre important d'espèces endémiques recensées et sur le taux de disparition de celles-ci. **2.** On trouve aussi le terme « **point chaud de biodiversité** ».

Journal officiel du 13 juillet 2012

Carbone et gaz à effet de serre
Carbon and greenhouse gases

الكربون وغازات الدفيئة

123 **absorption anthropique de carbone** امتصاص الكربون بشري المنشأ الحيوي
pour *anthropogenic removal*

Absorption de dioxyde de carbone dans des puits de carbone naturels conservés ou aménagés par l'homme, ou dans des installations de captage et de stockage du CO₂. → Le terme « absorption anthropique de carbone » est parfois généralisé à certains gaz à effet de serre autres que le dioxyde de carbone, tel le méthane.

Journal officiel du 24 septembre 2019

124 **bilan d'émissions de gaz à effet de serre, bilan GES (BEGES)** تقييم انبعاثات غازات الدفيئة
pour *greenhouse gas emissions assessment, greenhouse gas emissions audit*

Évaluation de la quantité totale de gaz à effet de serre d'origine anthropique émis dans l'atmosphère, pendant une durée déterminée. → **1.** Le bilan d'émissions de gaz à effet de serre est mesuré par son équivalent en dioxyde de carbone. **2.** Le bilan d'émissions de gaz à effet de serre inclut les émissions directement issues de la zone géographique considérée, tels le transport et le chauffage des ménages, des administrations, des commerces et des activités liées à la consommation locale, ainsi que celles qui lui sont extérieures, résultant de la fabrication et du transport des biens et des services importés ou exportés. **3.** Le terme « **bilan carbone** » est une marque déposée.

Journal officiel du 24 septembre 2019

125 **bouquet énergétique pour energy mix** مجموعة مصادر الطاقة

Répartition, généralement exprimée en pourcentages, des énergies primaires dans la consommation d'un pays, d'une collectivité, d'une industrie.

Journal officiel du 25 avril 2009

126 **captage et stockage du CO₂ (CSC)** ضبط وتخزين ثاني أكسيد الكربون
pour CO₂ capture and sequestration (CCS),
CO₂ capture and storage (CCS)

Processus consistant à recueillir le dioxyde de carbone (CO₂) produit dans des usines ou des centrales électriques et à le transporter dans un lieu de stockage afin d'en empêcher la diffusion dans l'atmosphère.

Journal officiel du 6 septembre 2008

On dit aussi au Canada et au Québec captage et stockage du dioxyde de carbone, au Canada capture et stockage de CO₂, capture et stockage du dioxyde de carbone, piégeage et stockage du CO₂, piégeage et stockage du dioxyde de carbone (PSC), au Québec capture et séquestration de CO₂, capture et stockage de dioxyde de carbone (CSC).

127 **compensation des émissions de gaz à effet de serre, compensation des GES** التعويض عن انبعاثات غازات الدفيئة
pour compensation of GHG emissions

Ensemble des mesures techniques ou financières permettant de contrebalancer, en partie ou en totalité, les émissions, dans l'atmosphère, de gaz à effet de serre d'origine anthropique qui n'ont pu être évitées. → **1.** La compensation des émissions de gaz à effet de serre se fonde sur le fait qu'une quantité donnée de gaz à effet de serre émis en un lieu peut être compensée par l'absorption ou la réduction d'une émission de quantité équivalente de gaz à effet de serre en un autre lieu. **2.** Quand la compensation concerne les émissions de dioxyde de carbone, on parle de « **compensation des émissions de dioxyde de carbone** » ou de « **compensation carbone** » (en anglais : *carbon compensation*, en arabe : التعويض الكربوني).

Journal officiel du 24 septembre 2019

128 **contenu en (dioxyde de) carbone pour carbon content** مكافئ ثاني أكسيد الكربون

Évaluation de la quantité de dioxyde de carbone contenue dans les émissions de gaz à effet de serre associées à un produit, à un procédé ou à une activité humaine pendant une durée déterminée. → **1.** Le contenu en carbone est établi par unité de produit ou d'activité, par exemple par kilomètre parcouru, ou encore par kilowattheure ou par tonne d'acier produits. **2.** La mesure du contenu en carbone contribue à établir le bilan d'émissions de gaz à effet de serre. **3.** On trouve aussi le terme « **contenu carbone** ».

Journal officiel du 24 septembre 2019

129 **décarbonation pour decarbonisation** إزالة ثاني أكسيد الكربون

Ensemble des mesures et des techniques permettant de réduire les émissions de dioxyde de carbone. → **1.** La décarbonation peut être le fait d'une entité territoriale, d'une entreprise ou même de particuliers. **2.** L'arrêt du recours aux centrales à charbon ou la suppression des véhicules à moteur thermique sont des exemples de décarbonation.

Journal officiel du 24 septembre 2019

130 **délocalisation d'émissions de gaz à effet de serre, délocalisation de GES** تسرب الغازات المسببة للاحتباس الحراري
pour greenhouse gas leakage

Transfert d'une activité fortement émettrice de gaz à effet de serre, notamment de dioxyde de carbone, dans un pays où la législation sur l'environnement est moins contraignante. → Quand la délocalisation concerne les émissions de dioxyde de carbone, on parle de « **délocalisation de carbone** » (en anglais : *carbon leakage*, en arabe : تسرب الكربون). On trouve aussi le terme « **fuite de carbone** », qui est déconseillé.

Journal officiel du 24 septembre 2019

131 **dispositif de quotas d'émission cessibles** نظم السقوف والمبادلات
pour *cap-and-trade programme (GB), cap-and-trade scheme (EU), cap-and-trade system*

Système imposant aux entreprises des quotas limitant leurs émissions dans l'atmosphère de gaz à effet de serre, tout en leur permettant de vendre leurs droits surnuméraires à d'autres entreprises.

Journal officiel du 13 juillet 2012

132 **effet de serre** الاحتباس الحراري
pour *greenhouse effect*

Phénomène d'échauffement de la surface de la Terre et des couches basses de l'atmosphère, dû au fait que certains gaz de l'atmosphère absorbent et renvoient une partie du rayonnement infrarouge émis par la Terre, ce dernier compensant le rayonnement solaire qu'elle absorbe elle-même. → **1.** Les gaz qui provoquent ce phénomène, tels que la vapeur d'eau, le dioxyde de carbone ou le méthane, sont appelés « **gaz à effet de serre** ». **2.** Un effet de serre existe également sur des planètes telles que Vénus et Mars. **3.** L'expression « effet de serre » est employée usuellement dans le sens d'« **effet de serre anthropique** », qui désigne le réchauffement global du climat attribué à l'augmentation de la concentration des gaz à effet de serre, résultant de l'accroissement de leurs émissions dues aux activités humaines.

Journal officiel du 4 février 2010

133 **empreinte en gaz à effet de serre, empreinte GES** بصمة غازات الدفيئة
pour *GHG footprint, greenhouse gas footprint*

Bilan d'émissions et d'absorptions anthropiques de gaz à effet de serre effectué dans une zone géographique donnée et relatif à une activité, à une population, voire à un ou plusieurs individus. → **1.** L'empreinte en gaz à effet de serre est mesurée par son équivalent en dioxyde de carbone. **2.** Quand l'empreinte en gaz à effet de serre se restreint au bilan de la quantité de dioxyde de carbone émis et absorbé, on parle d'« **empreinte en dioxyde de carbone** » ou d'« **empreinte carbone** » (en anglais: *carbon footprint*, en arabe: البصمة الكربونية).

Journal officiel du 24 septembre 2019

134 **équivalent en dioxyde de carbone, équivalent CO₂ (éqCO₂)** مكافئ ثاني أكسيد الكربون
pour *CO₂ equivalent (CO₂-eq)*

Masse de dioxyde de carbone qui aurait le même potentiel de réchauffement climatique qu'une quantité donnée d'un autre gaz à effet de serre. → **1.** Une émission de gaz à effet de serre exprimée en équivalent en dioxyde de carbone est le produit de la masse de ce gaz à effet de serre par son potentiel de réchauffement climatique. **2.** L'équivalent en dioxyde de carbone étant utilisé comme valeur de référence, il sert d'unité. **3.** On trouve aussi le terme « **équivalent carbone** ».

Journal officiel du 24 septembre 2019

135 **faible émission de gaz à effet de serre (à), faible émission de GES (à)** انبعاثات منخفضة من غازات الدفيئة
pour *low GHG, low greenhouse gas*

Se dit d'une technologie ou d'une chaîne de production qui permet une réduction significative des émissions de gaz à effet de serre, notamment de dioxyde de carbone. → **1.** Une politique de faible émission de gaz à effet de serre consiste notamment à limiter l'usage des combustibles et des carburants d'origine fossile et à améliorer l'efficacité énergétique. **2.** On trouve aussi le terme « **sobre en carbone** » (en anglais: *low carbon*, en arabe: انبعاثات منخفضة من الكربون), ainsi que le terme « **bas-carbone** », qui n'est pas recommandé.

Journal officiel du 24 septembre 2019

136 **intensité des émissions de gaz à effet de serre, intensité GES** كثافة انبعاثات غازات الدفيئة
pour *GHG intensity, greenhouse gas intensity*

Indicateur qui rapporte la quantité de gaz à effet de serre émis, mesurée par son équivalent en dioxyde de carbone, au produit intérieur brut. → **1.** L'intensité des émissions de gaz à effet de serre permet d'effectuer des comparaisons, notamment entre des pays ou des secteurs économiques. **2.** Bien que l'intensité des émissions de gaz à effet de serre ne concerne pas exclusivement le dioxyde de carbone, on parle fréquemment d'« **intensité carbone** » (en anglais: *carbon intensity*, en arabe: كثافة انبعاثات الكربون).

Journal officiel du 24 septembre 2019

137 **marché des émissions de gaz à effet de serre, marché GES** سوق غازات الدفيئة
pour *GHG market, greenhouse gas market*

Marché d'échange de droits d'émission de gaz à effet de serre, qui repose sur un dispositif de quotas d'émission cessibles. → Quand ce marché concerne les quotas d'émission de dioxyde de carbone, on parle de « **marché du dioxyde de carbone** » ou de « **marché du carbone** » (en anglais: *carbon market*, en arabe: سوق الكربون).

Journal officiel du 24 septembre 2019

138 **neutralité en (matière de) gaz à effet de serre, neutralité GES** صافي الانبعاثات الصفري
pour *zero net emissions*

Situation dans laquelle les émissions de gaz à effet de serre sont totalement compensées par les absorptions de gaz à effet de serre. → Quand la neutralité en matière de gaz à effet de serre concerne le dioxyde de carbone, on parle de « **neutralité carbone** » (en anglais: *carbon neutrality*, en arabe: تحييد أثر الكربون).

Journal officiel du 24 septembre 2019

139 **potentiel de réchauffement climatique** إمكانية الاحترار العالمي
pour *global warming potential (GWP)*

Indice obtenu en divisant le forçage radiatif résultant d'une masse de gaz à effet de serre émis, par celui de la même masse de dioxyde de carbone, les effets de ces gaz étant considérés sur une période identique. → On trouve aussi le terme « **pouvoir de réchauffement global (PRG)** ».

Journal officiel du 24 septembre 2019

140 **puits de carbone** بالوعة كربون
pour *carbon sink*

Système naturel ou artificiel permettant de capter et de stocker une quantité significative de dioxyde de carbone (CO₂), de manière à en limiter la concentration dans l'atmosphère.

Journal officiel du 4 février 2010

141 **quota d'émission de gaz à effet de serre** حصة انبعاثات غازات الاحتباس الحراري
pour *greenhouse gas emission allowance*

Quantité de gaz à effet de serre allouée à une activité dans le cadre d'un système de plafonnement d'émission.

Journal officiel du 4 février 2010

142 **unité de réduction certifiée des émissions (URCE)** وحدة خفض الانبعاثات المعتمدة
pour *certified emission reduction (CER), certified emission reduction unit (CERU)*

Crédit, transmissible et négociable, qui est inscrit au compte des émissions d'une entreprise, d'une institution, d'un pays, après constatation d'une diminution de ses émissions de gaz à effet de serre. → **1.** L'unité de réduction certifiée des émissions correspond à une tonne d'émissions en équivalent CO₂. **2.** On trouve aussi le terme « **crédit carbone** ».

Journal officiel du 13 juillet 2012

Énergies fossiles et bioénergies

Fossil fuels and bioenergies

الطاقة الحيوية و الطاقة الأحفورية

143 anaérocombustion pour *chemical looping combustion (CLC)*

الاحتراق الكيميائي الحلقي

Procédé de combustion pour la production d'énergie, dans lequel on utilise comme comburant, à la place de l'air, un oxyde métallique régénéré périodiquement. → L'anaérocombustion permet d'obtenir un flux de dioxyde de carbone (CO₂) exempt d'azote, plus facile à récupérer et à conditionner pour le transport et le stockage. Elle fait partie des procédés dits du « charbon propre ».

Journal officiel du 6 septembre 2008

On dit aussi au Canada combustion en boucle chimique.

144 biocarburant pour *biofuel*

الوقود الحيوي

Carburant constitué de dérivés industriels tels que les gaz, alcools, éthers, huiles et esters obtenus après transformation de produits d'origine végétale ou animale.

Journal officiel du 22 juillet 2007

145 biocarburant de deuxième génération pour *advanced biofuel, second-generation biofuel*

الجيل الثاني من الوقود الحيوي

Biocarburant constitué de composés oxygénés ou d'hydrocarbures qui sont obtenus à partir de bois, de cultures spécifiques non destinées à l'alimentation humaine ou animale, de résidus agricoles et forestiers ou de déchets ménagers.

Journal officiel du 19 septembre 2018

On dit aussi au Canada biocarburant 2G, biocarburant de seconde génération.

146 biocarburant de première génération pour *first-generation biofuel*

الجيل الأول من الوقود الحيوي

Biocarburant constitué d'alcools, d'huiles, d'esters d'huiles ou d'hydrocarbures qui sont obtenus après transformation de produits agricoles destinés habituellement à l'alimentation humaine ou animale. → Les produits agricoles utilisés proviennent notamment de plantes sucrières, amylacées ou oléagineuses.

Journal officiel du 19 septembre 2018

On dit aussi au Canada biocarburant 1G.

147 biocharbon pour *biochar, bio charcoal, biocharcoal*

الكربون الحيوي

Charbon qui est issu de la pyrolyse de biomasse. → 1. Le biocharbon est utilisé notamment comme combustible, comme amendement agricole et comme agent de purification des eaux. 2. Le charbon actif et le charbon de bois sont des exemples de biocharbon.

Journal officiel du 4 août 2022

On dit aussi au Québec charbon vert.

148 biocombustible pour *biofuel*

الوقود الحيوي

Combustible constitué de dérivés industriels tels que les gaz, alcools, éthers, huiles et esters obtenus après transformation de produits d'origine végétale ou animale.

Journal officiel du 22 juillet 2007

149 bioénergie pour *bioenergy*

الطاقة الحيوية

Énergie obtenue à partir de la biomasse. → La bioénergie peut provenir directement de la biomasse, ou de biocombustibles, de biocarburants ou de biogaz tirés de la biomasse.

Journal officiel du 26 mai 2018

On dit aussi au Canada énergie de (la) biomasse, énergie tirée de la biomasse, au Québec énergie de biocénitique.

150 **biogaz** الغاز الحيوي
pour *biogas*

Mélange gazeux contenant essentiellement du méthane et du dioxyde de carbone, qui est produit par digestion anaérobie. → 1. L'intérêt énergétique du biogaz réside dans le méthane qu'il contient. 2. Le « biogaz » doit être distingué du « gaz naturel ». 3. Le biogaz est couramment produit à partir de boues de stations d'épuration, ainsi que de déchets agricoles et urbains.

Journal officiel du 26 mai 2018

On dit aussi au Canada gaz biologique.

151 **biogazole** الديزل الحيوي
pour *biodiesel*

Composant d'origine végétale pouvant être substitué en tout ou partie au gazole.

Journal officiel du 22 juillet 2007

On dit aussi au Canada biodiesel, bio(-)diésel.

152 **biokérosène, kérosène biologique** الكيروسين الحيوي
pour *biokerosene*

Kérosène issu de produits d'origine végétale ou animale. → Le biokérosène est surtout utilisé comme carburéacteur.

Journal officiel du 14 août 2015

153 **biométhane** الميثان الحيوي
pour *biomethane*

Biogaz épuré de façon à conserver principalement le méthane. → Le biométhane, produit à faible débit, en provenance notamment d'une station d'épuration, d'une exploitation agricole ou d'un site de stockage de déchets organiques, peut être injecté dans le réseau de transport et de distribution de gaz naturel.

Journal officiel du 26 mai 2018

On dit aussi au Canada et au Québec méthane biologique, au Québec gaz naturel renouvelable (GNR).

154 **centrale à biomasse** محطة توليد الكتلة الحيوية
pour *biomass power plant*

Installation qui produit de l'énergie thermique et électrique par combustion de biomasse ou de biogaz.

Journal officiel du 26 mai 2018

On dit aussi au Canada centrale alimentée à la biomasse.

155 **cogénération** التوليد المشترك للطاقة
pour *CHP generation, combined heat and power generation (CHPG)*

Production simultanée d'électricité et de chaleur utile.

Journal officiel du 4 février 2010

On dit aussi au Canada production combinée de chaleur et d'électricité, au Canada et au Québec production combinée.

156 **électricité (d'origine) renouvelable** الكهرباء ذات المصادر المتجددة
pour *renewable electricity*

Électricité produite à partir de sources d'énergie renouvelables. → Les sources d'énergie renouvelables sont principalement l'éolien, le solaire, l'hydraulique, la géothermie et la biomasse.

Journal officiel du 26 mai 2018

157 **électrosynthèse microbienne** التركيب الكهربائي الجرثومي
pour *microbial electrosynthesis (MES)*

Production de composés organiques par la réduction du dioxyde de carbone, elle-même réalisée grâce à l'action de microorganismes fixés sur la cathode d'une cellule électrochimique. → L'électrosynthèse microbienne est un moyen de stocker, sous forme de composés organiques stables, l'énergie produite de façon intermittente par des sources d'énergie renouvelables, telles que le soleil ou le vent.

Journal officiel du 24 mars 2013

158 **énergie de récupération** الطاقة المستردة
pour *recovered energy*

Énergie récupérée lors d'un processus dont la fonction principale n'est pas la production de cette énergie. → On parle, par exemple, de « **chaleur de récupération** » lorsque l'on récupère de l'énergie thermique.

Journal officiel du 28 mai 2023

On dit aussi au Québec **énergie récupérée**.

159 **éolienne flottante (en mer)** توربينات الرياح البحرية العائمة
pour *floating offshore*
wind turbine (FOWT)

Éolienne supportée par une structure flottante ancrée au fond de la mer et reliée par câble à une sous-station électrique.

Journal officiel du 14 janvier 2023

160 **géothermie marine** الطاقة الحرارية البحرية
pour *marine geothermal energy*

Utilisation des différences de température entre les eaux marines de surface et les eaux marines profondes pour produire de l'énergie au moyen de pompes à chaleur.

Journal officiel du 16 juillet 2021

161 **hydrogène à faible empreinte** الهيدروجين ذو البصمة
(en **dioxyde de**) **carbone** الكربونية المنخفضة
pour *blue hydrogen,*
decarbonated hydrogen

Hydrogène dont le processus de production entraîne de faibles émissions de dioxyde de carbone ou, dans le cas d'émissions plus importantes, s'accompagne d'un captage qui les compense en grande partie. → **1.** On trouve aussi le terme « **hydrogène décarboné** », qui est ambigu, l'adjectif « décarboné » ne s'appliquant pas à l'hydrogène mais faisant référence à son processus de production, ainsi que le terme « **hydrogène bleu** », qui est déconseillé. **2.** On emploie couramment le terme « hydrogène » au lieu de la dénomination scientifique « dihydrogène ».

Journal officiel du 30 janvier 2021

162 **hydrogène d'origine biologique,** الهيدروجين ذو الأصل
biohydrogène البيولوجي
pour *biohydrogen*

Hydrogène d'origine renouvelable produit à partir de biomasse, par méthanisation et reformage ou par décomposition thermique. → L'hydrogène d'origine biologique peut être de l'hydrogène à faible empreinte carbone.

Journal officiel du 30 janvier 2021

163 **hydrogène d'origine** الهيدروجين ذو المصادر المتجددة
renouvelable
pour *green hydrogen,*
renewable hydrogen

Hydrogène produit à partir de sources d'énergie renouvelables. → **1.** L'hydrogène d'origine renouvelable peut être de l'hydrogène à faible empreinte carbone. **2.** On trouve aussi les termes « **hydrogène vert** » et « **hydrogène renouvelable** », qui sont déconseillés. **3.** On emploie couramment le terme « hydrogène » au lieu de la dénomination scientifique « dihydrogène ».

Journal officiel du 30 janvier 2021

164 **hydrolenne** توربينات المد والجزر/
pour *marine turbine,*
underwater turbine,
water current turbine

Turbine immergée qui utilise l'énergie des courants marins, et parfois fluviaux, pour produire de l'électricité.

Journal officiel du 19 février 2012

165 **méthanation** عملية إنتاج الميثان
pour *methanation*

Procédé physicochimique qui consiste à produire du méthane par réaction de l'hydrogène avec du monoxyde ou du dioxyde de carbone.

Journal officiel du 26 mai 2018

166 **méthanisation** المرحلة الأخيرة من عملية إنتاج الميثان
pour *methanisation*,
methanization

Dernière phase de la digestion anaérobie, destinée à produire du méthane. → Le terme « méthanisation » est parfois utilisé pour désigner la totalité du processus de digestion anaérobie.

Journal officiel du 26 mai 2018

167 **oxycombustion** الاحتراق باستخدام الأوكسجين
pour *oxycombustion*

Procédé de combustion pour la production d'énergie, dans lequel on utilise comme comburant, à la place de l'air, de l'oxygène pur. → L'oxycombustion permet d'obtenir un flux de dioxyde de carbone (CO₂) exempt d'azote, plus facile à récupérer et à conditionner pour le transport et le stockage. Elle fait partie des procédés dits du « charbon propre ».

Journal officiel du 6 septembre 2008

168 **parc éolien, ferme éolienne** مزرعة الرياح
pour *wind farm*

Site terrestre ou marin regroupant plusieurs éoliennes qui transforment l'énergie cinétique du vent en énergie électrique.

Journal officiel du 14 janvier 2023

On dit aussi au Canada batterie d'aérogénérateurs, centrale d'éoliennes, centrale éolienne, champ d'éoliennes, ferme d'éoliennes, parc d'aérogénérateurs, au Canada et au Québec parc d'éoliennes.

169 **parc éolien en mer** مزرعة الرياح البحرية
pour *offshore wind farm (OWF)*

Parc éolien dont les éoliennes sont supportées par des structures fixées au fond de la mer ou flottantes, et reliées par câble à des sous-stations électriques. → Selon la distance ou le nombre d'éoliennes, il peut être nécessaire d'établir une ou plusieurs sous-stations intermédiaires en mer.

Journal officiel du 14 janvier 2023

170 **pic gazier** ذروة الغاز
pour *peak gas*

Maximum atteint par la production mondiale de gaz naturel, au-delà duquel celle-ci décroîtrait faute de réserves exploitables.

Journal officiel du 25 avril 2009

171 **pic pétrolier** ذروة النفط
pour *peak oil*

Maximum atteint par la production mondiale de pétrole, au-delà duquel celle-ci décroîtrait faute de réserves exploitables.

Journal officiel du 25 avril 2009

172 **pile à combustible microbienne (PCM)** خلية الوقود الجرثومية
pour *microbial fuel cell (MFC)*

Dispositif de production d'électricité par l'oxydation de composés organiques, elle-même réalisée grâce à l'action de microorganismes fixés sur l'anode d'une cellule électrochimique. → Une pile à combustible microbienne permet, tout en produisant de l'électricité, d'assurer l'épuration biologique de composés organiques contenus dans les eaux usées.

Journal officiel du 24 mars 2013

On dit aussi au Canada pile à bactérie, au Canada et au Québec pile à combustible bactérienne, pile microbienne, au Québec biopile microbienne, pile à bactéries, pile bactérienne.

173 **procédé de transformation de la biomasse en liquide, procédé de la biomasse transformée en liquide, procédé BTL** عملية تحويل الكتلة الحيوية إلى سائل
pour *biomass-to-liquid process, BTL process*

Procédé de synthèse d'hydrocarbures liquides à partir de produits de la biomasse. → Dans le langage professionnel, on parle de « carburant BTL » pour désigner le combustible obtenu à partir du « procédé BTL ».

Journal officiel du 25 avril 2009

174 **réseau électrique intelligent** الشبكة الكهربائية الذكية
pour *smart (power) grid*

Réseau de transport et de distribution de l'énergie électrique doté des outils techniques et informatiques qui permettent d'en optimiser la gestion en tenant compte du comportement des usagers et de l'offre des producteurs. → Les réseaux électriques intelligents sont destinés à faciliter l'utilisation de sources d'énergie intermittentes ou diversement réparties sur le territoire, ainsi que la gestion par les usagers de leur consommation.

Journal officiel du 12 septembre 2012

On dit aussi au Canada REI, au Québec réseau (de distribution d'électricité) intelligent.

175 **technologie du charbon propre** تكنولوجيا الفحم النظيف
pour *clean coal technology (CCT)*

Ensemble des techniques permettant de réduire l'émission dans l'atmosphère de dioxyde de carbone et d'autres substances nocives liée à l'utilisation du charbon. → L'anaérocombustion, l'oxycombustion ainsi que le captage et le stockage géologique du CO₂ sont des exemples de technologies du charbon propre.

Journal officiel du 13 juillet 2012

On dit aussi au Canada technologie du charbon épuré, TCE, technologie liée au charbon sans émissions.

176 **thalassothermie** الطاقة الحرارية البحرية
pour *thalassothermy* لتدفئة المباني وتبريدها

Utilisation de la géothermie marine pour le chauffage et le refroidissement des bâtiments.

Journal officiel du 16 juillet 2021

177 **transition énergétique** الانتقال الطاقي
pour *energy transition*

Politique qui vise, face au réchauffement climatique, à faire évoluer la production et l'offre d'énergies en diminuant la part des énergies carbonées d'origine fossile et en augmentant celle des énergies à faible émission de gaz à effet de serre. → La transition énergétique prend en compte les ressources énergétiques et les dispositifs techniques disponibles, ainsi que les besoins des populations.

Journal officiel du 28 mai 2023

- 178 **bâtiment à énergie positive, bâtiment à bilan énergétique positif (BEPOS)** بناية ذات طاقة زائدة
pour *energy plus building, positive-energy building*

Bâtiment bioclimatique conçu pour produire en moyenne plus d'énergie qu'il n'en consomme. → 1. Le surplus d'énergie, rendu possible par l'isolation thermique poussée du bâtiment, l'orientation de ses ouvertures et l'économie des usages, est dû à des équipements n'utilisant que les énergies renouvelables, comme le photovoltaïque. 2. Le surplus d'énergie électrique peut être renvoyé au réseau électrique public.

Journal officiel du 1^{er} février 2013

- 179 **bâtiment bioclimatique pour bioclimatic building, environmental building** بناية مناخية حيوية، بناية ذات تصميم مناخي حيوي

Bâtiment dont l'implantation et la conception prennent en compte le climat et l'environnement immédiat, afin de réduire les besoins en énergie pour le chauffage, le refroidissement et l'éclairage. → La conception d'un bâtiment bioclimatique repose notamment sur le choix de matériaux appropriés, le recours à des techniques de circulation d'air, l'utilisation du rayonnement solaire ou de la géothermie, et la récupération des eaux de pluie.

Journal officiel du 1^{er} février 2013

- 180 **bâtiment passif pour passive building** بناية سلبية

Bâtiment bioclimatique conçu pour que son bilan énergétique tende vers l'équilibre. → La consommation d'énergie destinée au chauffage d'un bâtiment passif ne doit pas excéder un plafond déterminé, quelle que soit l'origine de cette énergie.

Journal officiel du 1^{er} février 2013

- 181 **cadastre solaire pour solar opportunity map, solar potential mapping** سجل سعة الطاقة الشمسية

Ensemble des données rassemblées dans une plateforme numérique, qui permettent de cartographier, pour un territoire donné, le potentiel de production d'énergie solaire des toits des bâtiments en fonction de leur niveau d'ensoleillement ; par extension, cette plateforme numérique elle-même. → 1. Les données du cadastre solaire sont principalement les données météorologiques et celles qui portent sur l'orientation des toits par rapport au cours du Soleil. 2. Un cadastre solaire permet d'identifier les endroits les plus appropriés pour la pose de panneaux photovoltaïques.

Journal officiel du 22 avril 2023

- 182 **canyon urbain pour street canyon, urban (street) canyon** درب حضري / مسار حضري / طريق حضري / شارع حضري

Voie urbaine dont l'encaissement entre des bâtiments provoque des difficultés en matière d'environnement ou de radiocommunication. → Un canyon urbain peut notamment créer de forts courants d'air ou entraîner une concentration de polluants.

Journal officiel du 16 janvier 2015

- 183 **capteur solaire pour solar collector** مجمع حراري شمسي

Dispositif qui reçoit le rayonnement solaire et en transforme l'énergie en chaleur qu'il transmet par l'intermédiaire d'un fluide caloporteur.

Journal officiel du 22 septembre 2000

On dit aussi au Canada capteur solaire à conversion thermique.

- 184 **écocité pour ecocity, sustainable city** مدينة بيئية / مدينة مستدامة

Ville aménagée et gérée selon des objectifs et des pratiques de développement durable qui appellent l'engagement de l'ensemble de ses habitants. → On trouve aussi le terme « **ville durable** ».

Journal officiel du 19 février 2012

185 **écocomparateur de projet** / أداة تقييم الأثر البيئي للمشروع
pour *comparator of environmental impact* / وسيلة تقييم الأثر البيئي للمشروع

Outil numérique permettant de comparer, pour un projet donné, les effets en matière d'énergie et d'environnement des différentes options possibles. → Dans les transports, l'écocomparateur de projet permet l'analyse comparative des modes de transport et des tracés de l'infrastructure. Pour la construction et l'usage de l'infrastructure, les critères de comparaison concernent notamment l'emprise au sol, l'économie des ressources naturelles, la consommation d'énergie, les émissions de gaz à effet de serre et de polluants, le bruit émis, ainsi que les effets sur la biodiversité et les paysages.

Journal officiel du 29 janvier 2019

186 **écoquartier** / منطقة بيئية / منطقة مستدامة
pour *ecodistrict*

Zone urbaine aménagée et gérée selon des objectifs et des pratiques de développement durable qui appellent l'engagement de l'ensemble de ses habitants.

Journal officiel du 19 février 2012

On dit aussi au Québec quartier écologique, quartier durable.

187 **fluide caloporteur** / سائل ناقل للحرارة
pour *coolant, heat transfer fluid*

Fluide en mouvement qui reçoit de la chaleur en un point de son circuit et en cède en un autre point.

Journal officiel du 22 septembre 2000

On dit aussi au Canada fluide caloripporteur, fluide thermique, au Canada et au Québec caloporteur, fluide de transfert de chaleur, au Québec fluide d'échange de chaleur, fluide transporteur de chaleur, caloripporteur, calovecteur, fluide (thermovecteur).

188 **isolation thermique** / العزل الحراري
pour *heat insulation, thermal insulation*

Journal officiel du 22 septembre 2000

189 **maison à énergie positive, maison à bilan énergétique positif** / منزل ذو طاقة زائدة
pour *energy plus house, positive-energy house*

Journal officiel du 1^{er} février 2013

190 **maison bioclimatique** / منزل مناخي حيوي، منزل ذو تصميم مناخي حيوي
pour *bioclimatic house*

Journal officiel du 1^{er} février 2013

191 **maison passive** / منزل سلبي
pour *passive house*

Journal officiel du 1^{er} février 2013

192 **ombrière photovoltaïque** / المظلة الكهروضوئية، المظلة الشمسية الكهروضوئية
pour *photovoltaic canopy*

Structure artificielle équipée de panneaux photovoltaïques qui a pour double fonction de procurer de l'ombre et de produire de l'énergie électrique. → Une ombrière photovoltaïque peut être installée en milieu urbain, par exemple au-dessus des parcs de stationnement, ou en milieu rural, par exemple au-dessus des cultures.

Journal officiel du 22 avril 2023

193 **rafraîchissement passif** / تبريد سلبي
pour *passive cooling*

Limitation de la température interne d'un bâtiment obtenue grâce à des dispositifs qui ne consomment pas d'énergie. → La ventilation naturelle, le toit réfléchissant, le vitrage réactif au soleil, le puits thermique sont des dispositifs qui contribuent au rafraîchissement passif.

Journal officiel du 22 avril 2023

194 **récupérateur de chaleur (des eaux usées)** وحدة استعادة حرارة المياه العادمة
pour *power-pipe, waste water heat recovery unit*

Échangeur servant à récupérer partiellement l'énergie thermique des eaux usées.

Journal officiel du 8 septembre 2013

195 **réduction d'échelle** تقليص نطاق
pour *downgrade, downscaling*

Méthode par laquelle, à partir de données et de modèles établis pour une vaste zone, sont déduites des informations relatives à une zone plus petite. → La réduction d'échelle peut être utilisée, par exemple, pour étudier l'effet local du changement climatique.

Journal officiel du 4 août 2022

196 **refroidissement par une source naturelle, refroidissement naturel** تبريد طبيعي / تبريد حر / تبريد مجاني
pour *free cooling*

Méthode consistant à utiliser une circulation d'eau ou d'air pour refroidir un produit ou un bâtiment, sans recourir à une machine thermodynamique.

Journal officiel du 4 février 2010

197 **stockage thermique** تخزين حراري
pour *heat storage, thermal storage*

Ensemble de dispositions permettant d'accumuler de la chaleur et d'en contrôler la restitution ultérieure.

Journal officiel du 22 septembre 2000

198 **toit réfléchissant, toit blanc** سقف بارد، سطح عاكس
pour *cool roof, reflective roof, white roof*

Toit dont le revêtement de couleur claire réfléchit fortement le rayonnement solaire de façon à limiter la température à l'intérieur du bâtiment.

Journal officiel du 22 avril 2023

On dit aussi au Québec **toit frais**.

199 **vêtture isolante** كسوة عازلة، لوحة جدارية عازلة
pour *insulating wall panel*

Revêtement extérieur préfabriqué qui comprend un isolant et une peau, destiné à être collé ou fixé mécaniquement sur la face extérieure d'une paroi.

Journal officiel du 22 septembre 2000

On dit aussi au Canada **vêtture**.

200 **zone verte** منطقة خضراء
pour *greenfield*

Ensemble de terrains non construits et non pollués qui peuvent être soit préservés en l'état et déclarés non constructibles, soit transformés sans réhabilitation préalable en zone d'habitat, d'activités ou de loisirs.

Journal officiel du 4 juillet 2010

On dit aussi au Québec **site vierge, terrain vierge**.

201 **abaissement du régime moteur** **تقليل سرعة دوران المحرك**
pour *downspeeding*

Décalage des plages de fonctionnement d'un moteur vers des régimes inférieurs, visant à diminuer ses frottements internes et, partant, la consommation.

Journal officiel du 28 juillet 2015

202 **altermobilité** **تنقل بديل**
pour *alternative mobility*

Forme de mobilité privilégiée par les personnes qui renoncent à l'utilisation individuelle d'une voiture particulière au profit de la mobilité durable. → L'utilisation des transports collectifs, le covoiturage, la pratique du vélo ou la marche relèvent de l'altermobilité.

Journal officiel du 14 juillet 2022

203 **assistance à l'écoconduite** **مساعد القيادة البيئية**
pour *eco(-driving) assist*

Ensemble des dispositifs installés sur un véhicule qui fournissent au conducteur des informations l'aidant à réduire la consommation d'énergie. → L'indicateur de changement de rapport et l'indicateur d'autonomie sont des exemples d'assistance à l'écoconduite.

Journal officiel du 20 mai 2014

204 **autoroute de la mer (ADM)** **طرق بحرية سريعة**
pour *motorway of the seas*

Acheminement maritime à cadence rapide de véhicules routiers par des navires rouliers, proposé en remplacement d'acheminements terrestres; par extension, la route maritime la plus fréquemment empruntée entre les ports reliés. → L'autoroute de la mer est un mode d'exploitation particulier du merroulage.

Journal officiel du 6 juin 2009

205 **autoroute ferroviaire** **طرق حديدية سريعة**
pour *rolling highway, rolling road*

Acheminement ferroviaire à cadence rapide de véhicules routiers par des trains spéciaux; par extension, l'itinéraire emprunté lors de cet acheminement. → **1.** Les véhicules routiers accèdent aux wagons par roulage. **2.** L'autoroute ferroviaire est un mode d'exploitation particulier du ferroutage.

Journal officiel du 6 juin 2009

On dit aussi au Canada **autoroute roulante, route roulante.**

206 **covoiturage** **تقاسم الركوب**
pour *car pool*

Utilisation en commun d'une voiture particulière.

Journal officiel du 22 septembre 2000

207 **écocalculateur** **آلة حاسبة بيئية**
pour *ecocalculator*

Outil numérique qui permet d'estimer, pour un service donné, la quantité de gaz à effet de serre et la quantité de polluants émises. → **1.** La quantité de gaz à effet de serre émise est généralement mesurée par son équivalent en dioxyde de carbone. **2.** L'écocalculateur est notamment utilisé dans les transports pour comparer les options correspondant à un trajet et à un mode de transport donnés: on peut alors parler d'« **écocomparateur** ».

Journal officiel du 29 janvier 2019

208 **écoconduite** **القيادة البيئية**
pour *eco-driving, efficient driving*

Ensemble de pratiques de conduite permettant à l'automobiliste de réduire la consommation d'énergie du véhicule et d'en limiter l'usure.

Journal officiel du 20 mai 2014

On dit aussi au Canada **conduite éconergétique, au Canada et au Québec** **conduite écoénergétique, conduite écologique.**

209 **électromobilité, mobilité électrique** تنقل كهربائي
pour *electro mobility, electromobility, e-mobility*

Recours à des modes de transport de personnes ou de marchandises utilisant des véhicules mus exclusivement ou partiellement par une source d'énergie électrique. → 1. L'électromobilité peut concerner des transports collectifs alimentés par une caténaire ou un rail. 2. Dans le cas d'une source d'énergie électrique embarquée, l'électromobilité peut nécessiter des infrastructures spécifiques d'alimentation et de recharge, par exemple de batteries ou de réservoirs d'hydrogène.

Journal officiel du 8 juin 2021

On dit aussi au Canada e-mobilité.

210 **étiquetage** ملصق انبعاثات ثاني أكسيد
(des émissions de) CO₂ الكربون
pour *car labelling*

Affichage obligatoire, sur les sites d'exposition ou de vente d'automobiles, du niveau d'émission de dioxyde de carbone (CO₂) lié à la consommation de carburant d'un véhicule par kilomètre parcouru.

Journal officiel du 22 février 2009

211 **ferroulage** نقل المركبات بالقطار
pour *piggyback, rail-road transport, road-rail transport*

Transport intermodal de marchandises, utilisant des véhicules routiers acheminés sur des wagons.

Journal officiel du 10 juin 2007

On dit aussi au Québec transport (combiné) rail-route, transport kangourou.

212 **hybridation** تهجين
pour *hybridization*

Association de deux techniques de motorisation permettant d'assurer la propulsion d'un véhicule automobile. → L'hybridation a pour effet de réduire la consommation et les émissions par rapport à un véhicule équipé seulement d'un moteur thermique.

Journal officiel du 8 juin 2011

213 **hybride, véhicule (à motorisation) hybride** مركبة هجينة
pour *hybrid (vehicle)*

Véhicule dont la propulsion est obtenue par l'association d'un moteur thermique et d'un ou de plusieurs moteurs utilisant un autre type d'énergie.

Journal officiel du 28 juillet 2015

On dit aussi au Canada véhicule hybride électrique.

214 **hybride rechargeable, véhicule (à motorisation) hybride rechargeable** مركبة كهربائية هجينة
pour *plug-in hybrid (vehicle)*

Véhicule à motorisation hybride dont les batteries peuvent être rechargées par raccordement à un réseau de distribution électrique.

Journal officiel du 8 juin 2011

On dit aussi au Canada hybride branchable, au Canada et au Québec véhicule hybride branchable, véhicule électrique hybride rechargeable, VEHR.

215 **merroulage** نقل المركبات بالسفن
pour *sea-road transport*

Transport intermodal de marchandises, utilisant des véhicules routiers acheminés sur des navires rouliers.

Journal officiel du 6 juin 2009

On dit aussi au Québec transport (combiné) mer-route.

216 **mobilité durable** تنقل مستدام
pour *sustainable mobility*

Recours à des modes de déplacement compatibles avec les objectifs du développement durable. → On trouve aussi le terme « écomobilité ».

Journal officiel du 21 décembre 2013

217 **partage de véhicule** مشاركة المركبات
pour *car-club, car sharing, carsharing*

Service mettant des véhicules à la disposition d'utilisateurs successifs, selon une procédure simplifiée de location. → 1. Les véhicules pour lesquels ce type de service est proposé sont dénommés «véhicules partagés». 2. Dans le cas de véhicules automobiles faisant l'objet d'une procédure de libre-service automatisée, on parle d'«autopartage».

Journal officiel du 9 juin 2011

On dit aussi au Canada **service d'autopartage, (service de) partage de véhicules.**

218 **recyclage des gaz d'échappement (RGE)** إعادة تدوير غاز العادم
pour *EGR system, exhaust gas recirculation (EGR), exhaust gas recirculation system*

Récupération partielle des gaz d'échappement d'un véhicule, qui sont réintroduits à l'admission en vue de réduire les émissions d'oxydes d'azote; par extension, dispositif permettant cette récupération.

Journal officiel du 24 avril 2010

On dit aussi au Canada **recirculation des gaz d'échappement.**

219 **réduction** تقليص حجم المحرك
pour *downsizing*

Diminution de la masse, des dimensions et de la cylindrée d'un moteur, visant à réduire sa consommation et son encombrement, tout en conservant ses performances de couple et de puissance.

Journal officiel du 23 décembre 2007

220 **relais-vélo** مرافق الدراجات
pour *bike & ride facilities*

Ensemble de services situés sur un itinéraire régulièrement fréquenté par des cyclistes, qui peuvent comprendre un parc de stationnement ainsi que des moyens de réparation, de location, de gardiennage. → Les relais-vélos sont souvent situés à proximité des véloroutes ou des stations de transport en commun.

Journal officiel du 21 décembre 2013

221 **report modal, transfert modal** تغيير وسيلة النقل
pour *modal shift*

Report du trafic de passagers ou de fret d'un mode de transport, généralement la route, vers un autre mode plus respectueux de l'environnement.

Journal officiel du 16 janvier 2015

222 **(système de) mise en veille** نظام الإيقاف والتشغيل التلقائي
pour *Stop and Go, Stop and Start*

Système de commande qui arrête le moteur thermique lorsque le véhicule est immobile au point mort et provoque son redémarrage à la première sollicitation du conducteur. → Ce système a pour avantages de réduire la consommation et les émissions du moteur, et d'améliorer le confort acoustique du véhicule.

Journal officiel du 2 juin 2006

223 **(système de) réduction catalytique sélective (RCS)** نظام الاختزال الحفزي الانتقائي
pour *SCR system, selective catalytic reduction system*

Dispositif de post-traitement des gaz d'échappement, qui permet au convertisseur catalytique, grâce à l'apport d'une solution d'urée, de réduire principalement les oxydes d'azote. → Cette technique de dépollution s'applique surtout aux gaz d'échappement des moteurs diesel des véhicules industriels.

Journal officiel du 22 février 2009

224 **transport intermodal, transport combiné** نقل مختلط الوسائط
pour *intermodal transport*

Transport multimodal de marchandises dans le même contenant sur la totalité du trajet.

Journal officiel du 10 juin 2007

225 **transport multimodal** نقل متعدد الوسائط
pour *multimodal transport*

Acheminement de voyageurs ou de marchandises par au moins deux modes de transport successifs.

Journal officiel du 10 juin 2007

226 **véhicule à émission zéro (VEZ)** مركبة عديمة الانبعاثات
pour *zero emission vehicle (ZEV)*

Véhicule ne rejetant ni polluant ni gaz à effet de serre.

Journal officiel du 22 février 2009

On dit aussi au Canada **véhicule à émission nulle, véhicule sans émissions, au Canada et au Québec** **véhicule non polluant, véhicule zéro émission, au Québec** **véhicule à pollution zéro, véhicule propre, véhicule sans émissions polluantes.**

227 **véhicule (en temps) partagé** مركبة مشتركة
pour *shared car*

Véhicule dont l'usage est réservé à plusieurs utilisateurs successifs, selon une procédure de prise en charge simplifiée par rapport à la location traditionnelle.

Journal officiel du 21 octobre 2004

228 **véloroute** طريق الدراجات/ مسار الدراجات
pour *cycle route, segregated cycle facilities*

Ensemble de voies vertes et de routes à faible circulation constituant un itinéraire destiné aux cyclistes et assurant la continuité de leur trajet sur de longues distances, dans des conditions de sécurité satisfaisantes.

Journal officiel du 9 juin 2011

On dit aussi au Québec **itinéraire cyclable, parcours cyclable.**

229 **vélorue** شارع الدراجات
pour *local street bikeway*

Rue spécialement aménagée pour privilégier les déplacements à vélo, notamment en limitant la circulation et la vitesse des véhicules motorisés.

Journal officiel du 22 avril 2023

230 **voie verte** طريق أخضر
pour *greenway*

Chaussée en site propre réservée à la circulation des véhicules non motorisés, des piétons ou des cavaliers.

Journal officiel du 9 juin 2011

On dit aussi au Canada **sentier multifonctionnel, au Canada et au Québec** **sentier polyvalent, au Québec** **voie lente.**

231 **zone à émissions limitées (ZEL)** منطقة قليلة الانبعاثات
pour *low emission zone (LEZ)*

Zone dans laquelle ne peuvent circuler que des véhicules dont les émissions polluantes respectent les limites autorisées.

Journal officiel du 13 juillet 2012

On dit aussi au Canada **zone à basses émissions, zone à faibles émissions polluantes.**

232 **accord global** اتفاق شامل
pour *global agreement, package (deal)*
Aboutissement d'une négociation qui a porté sur de multiples aspects
des relations entre deux ou plusieurs États.
Journal officiel du 4 mars 2012

233 **adossement** دعم
pour *backstop(ping)*
Activité de conseil et de suivi assurée par des consultants extérieurs pour
mener à bien des projets de développement.
Journal officiel du 4 mars 2012

234 **appropriation** ملكية
pour *ownership*
Participation active de la partie bénéficiaire à un projet de développe-
ment et volonté d'en assumer la responsabilité.
Journal officiel du 16 septembre 2006

235 **audition publique** جلسة استماع علنية
pour *hearing*
Réunion de concertation de l'ensemble des personnes concernées par
la réalisation d'un projet, afin d'en définir toutes les contraintes et de
proposer des solutions pour en réduire les inconvénients et les nuisances.
Journal officiel du 22 septembre 2000

236 **bien public mondial (BPM)** نفع عام عالمي
pour *global public good (GPG)*
Ressource, bien ou service bénéficiant à tous, dont l'exploitation ou la
préservation peuvent justifier une action collective internationale. → Un
bien public mondial peut être matériel comme le milieu marin, l'air ou
l'eau, ou immatériel comme la connaissance scientifique, la justice, la
santé ou les droits de l'homme.
Journal officiel du 19 octobre 2008

237 **démocratie écologiste,** ديمقراطية بيئية
démocratie écocentree
pour *ecocentric democracy, ecodemocracy*
Démocratie qui définit ses orientations en accordant la priorité à
l'écologie.
Journal officiel du 1^{er} juillet 2022

238 **diplomatie d'influence** دبلوماسية التأثير
pour *soft diplomacy*
Forme de diplomatie privilégiant le pouvoir de convaincre et utilisant
tous types de réseaux et de relations personnelles.
Journal officiel du 4 mars 2012

239 **diplomatie environnementale,** دبلوماسية بيئية
diplomatie de l'environnement
pour *environmental diplomacy, green diplomacy*
Diplomatie, ouverte à des partenaires non étatiques, qui porte sur la
gestion de biens publics mondiaux environnementaux. → **1.** La diplomatie
environnementale vise principalement à établir des accords interéta-
tiques concernant la réduction des émissions de gaz à effet de serre, la
conservation et le partage des ressources en eau, ou la protection de la
biodiversité. **2.** On trouve aussi le terme « **diplomatie verte** », qui n'est
pas recommandé.
Journal officiel du 7 mai 2016

240 **droit souple** قانون لين
pour *soft law*

Notion doctrinale relative à des textes ou à des dispositions juridiques n'ayant pas par eux-mêmes d'effets contraignants mais susceptibles de contribuer, dans certaines conditions, à la formation de nouvelles règles juridiquement contraignantes.

Journal officiel du 19 octobre 2008

On dit aussi au Canada droit en gestation, droit indicatif.

241 **droits patrimoniaux** حقوق الملكية التقليدية
traditionnels (DPT)
pour *traditional resource rights (TRR)*

Droits des peuples autochtones à garder et à gérer leurs biens matériels et immatériels.

Journal officiel du 19 janvier 2010

242 **équité environnementale,** عدالة بيئية
justice environnementale
pour *environmental justice*

Principe selon lequel tous les êtres humains ont le droit d'une part d'être protégés des pollutions, des atteintes causées à l'environnement et des conséquences de celles-ci sur leur santé, d'autre part de bénéficier d'une application équitable des lois et règlements relatifs à l'environnement. → 1. L'équité environnementale conduit à lutter contre les inégalités environnementales. 2. L'équité environnementale repose notamment sur l'information du public et l'accès aux juridictions traitant de sujets environnementaux.

Journal officiel du 28 mai 2023

243 **espace public mondial (EPM)** مشاعات عالمية
pour *global commons (GC)*

Espace ne ressortissant à aucune souveraineté nationale et qui, dans l'intérêt commun, fait l'objet d'une réglementation internationale. → Le cyberspace, l'espace extra-atmosphérique, l'espace aérien international et l'espace maritime international sont des espaces publics mondiaux.

Journal officiel du 23 septembre 2015

244 **gouvernance** حوكمة
pour *governance*

Manière de concevoir et d'exercer l'autorité à la tête d'une entreprise, d'une organisation, d'un État. → La gouvernance s'apprécie non seulement en tenant compte du degré d'organisation et d'efficacité, mais aussi et surtout d'après des critères tels que la transparence, la participation, et le partage des responsabilités.

Journal officiel du 22 avril 2009

245 **gouvernance multipartite,** حوكمة أصحاب المصلحة المتعددين
gouvernance multiacteur
pour *multistakeholderism*

Gouvernance qui associe diverses parties prenantes. → Dans une gouvernance multipartite, l'État est une partie prenante parmi d'autres.

Journal officiel du 1^{er} juillet 2022

246 **habilitation** تمكين
pour *empowerment*

Action de conférer à un groupe de personnes ou d'organismes la compétence pour participer à l'élaboration de projets ou de décisions publics.

Journal officiel du 21 décembre 2013

247 **inégalités environnementales** تفاوتات بيئية
pour *ecological inequalities,*
environmental injustice

Inégalités observées entre populations ou entre groupes sociaux quant à leur accès aux ressources environnementales, quant à la qualité de leur cadre de vie et quant à leur exposition aux nuisances et aux pollutions, ainsi qu'aux risques naturels et technologiques.

Journal officiel du 28 mai 2023

248 **laboratoire d'idées** / **مجمع تفكير، خلية تفكير**
pour *think tank*

Groupe plus ou moins formel dont les membres interviennent dans les débats publics sur les grands problèmes économiques et de société, parallèlement aux travaux effectués par les administrations publiques.

Journal officiel du 14 août 1998

On dit aussi au Canada cellule de réflexion, centre d'études et de recherches, cercle de réflexion, comité des sages, équipe d'analystes, équipe d'intellectuels, équipe de spécialistes, groupe d'analystes, groupe d'intellectuels, groupe de spécialistes, laboratoire de pensée, usine à penser, au Canada et au Québec groupe de réflexion.

249 **mémorandum d'entente** / **مذكرة تفاهم**
pour *memorandum of understanding (MoU)*

Texte, dénué de valeur juridique contraignante, par lequel deux parties récapitulent leurs points de convergence dans le cours d'une négociation.

Journal officiel du 16 septembre 2006

250 **panoplie, boîte à outils** / **صندوق العدة / صندوق الأدوات**
pour *toolbox* / **مجموعة الأدوات**

Ensemble de moyens ou de mesures qui permettent de faire face à une situation donnée.

Journal officiel du 4 mars 2012

251 **plaidoyer** / **دعوة**
pour *advocacy*

Discours qui soutient la cause des populations de certains pays et cherche à mobiliser l'opinion publique en leur faveur, en faisant connaître leurs besoins et leurs difficultés.

Journal officiel du 19 janvier 2010

On dit aussi au Canada défense des intérêts, (promotion et) défense des droits, promotion des droits, (promotion et) défense d'une cause.

252 **point de clivage** / **نقطة انقسام**
pour *wedge issue*

Sujet de désaccord de nature à diviser un groupe jusqu'alors homogène.
→ S'il n'existe qu'un seul sujet de désaccord, on peut aussi parler de « **pomme de discorde** ».

Journal officiel du 4 mars 2012

253 **point récurrent** / **بند متكرر**
pour *rolling agenda item*

Point d'un ordre du jour susceptible d'être repris d'une réunion à l'autre.

Journal officiel du 16 septembre 2006

254 **pouvoir de contraindre** / **قوة صارمة / قدرة على الإكراه**
pour *hard power*

Capacité d'un État ou d'un groupe d'États à imposer ses vues à un ou plusieurs autres en usant de divers moyens de pression et de coercition, sans exclure le recours à la force armée.

Journal officiel du 16 septembre 2006

On dit aussi au Canada puissance coercitive, puissance dure.

255 **pouvoir de convaincre** / **قوة ناعمة / قدرة على الإقناع**
pour *soft power*

Capacité d'un État ou d'un groupe d'États à rallier à ses vues un ou plusieurs autres États, grâce à l'influence prépondérante qu'il exerce dans divers domaines, à son rayonnement ou au prestige qui lui est reconnu.

Journal officiel du 16 septembre 2006

On dit aussi au Canada pouvoir de velours, puissance discrète, puissance douce.

256 **pouvoir intelligent** / **قوة ذكية**
pour *smart power*

Forme de diplomatie combinant habilement le pouvoir de contraindre et le pouvoir de convaincre.

Journal officiel du 4 mars 2012

257 **programme (d'action)** برنامج عمل
pour *agenda*

Ensemble des actions qu'un organisme public ou privé envisage de mener à bien, le plus souvent assorti d'un calendrier.

Journal officiel du 19 janvier 2010

On dit aussi au Québec **plan d'action global, programme d'action global.**

258 **regroupement d'enjeux** تجميع قضايا
pour *issue linkage*

Procédé consistant, au cours d'une négociation, à traiter ensemble différentes questions en vue de parvenir à un accord global.

Journal officiel du 16 janvier 2015

259 **tournant décisif** نقطة تحول حاسمة
pour *game changer*

Évènement ou élément nouveau qui marque un changement radical de situation.

Journal officiel du 1^{er} juillet 2022

On dit aussi au Canada **(grand) tournant, moment décisif.**

260 **voisinage mondial** جوار عالمي
pour *global neighborhood, global neighbour hood*

Extension et diversification des relations d'interdépendance entre les habitants de la Terre.

Journal officiel du 19 octobre 2008

Index des termes en français

Le chiffre renvoie au numéro de la fiche correspondante dans le Vocabulaire.

A	
AB	1
abaissement du régime moteur	201
absorption anthropique de carbone	123
accord global	232
accumulation (biologique)	88
ACV	7
ADM	204
adossement	233
à faible émission de gaz à effet de serre	135
à faible émission de GES	135
agriculture adaptée au changement climatique	2
agriculture adaptée au climat	2
agriculture biologique	1
agriculture climato-compatible	2
agriculture durable	3
agriculture intelligente face au climat	2
agriculture organique	1
agro-écologie	4
agroécologie	4
à l'épreuve du changement climatique	116
altermobilité	202
amplification (biologique)	89
anaéroc combustion	143
analyse de cycle de vie	7
analyse des dangers	5
analyse des risques opérationnels	6
analyse du cycle de vie (d'un produit)	7
anticipation des risques	8
approche prudente	87
appropriation	234
assistance à l'écoconduite	203
atténuation	58
atténuation des impacts	58
audit écologique	9
audit environnemental	9
audition publique	235
autopartage	217
autoroute de la mer	204
autoroute ferroviaire	205
autoroute roulante	205
B	
banque d'actifs naturels	119
bas-carbone	135
bâtiment à bilan énergétique positif	178
bâtiment à énergie positive	178
bâtiment bioclimatique	179
bâtiment passif	180
batterie d'aérogénérateurs	168
BEGES	124
BEPOS	178
bien public mondial	236
bilan carbone	124
bilan d'émissions de gaz à effet de serre	124
bilan écologique	7
bilan environnemental	7
bilan GES	124
bioaccumulation	88
bioagriculture	1
bioamplification	89
biocarburant	144
biocarburant 1G	146
biocarburant 2G	145
biocarburant de deuxième génération	145
biocarburant de première génération	146

biocarburant de seconde génération	145
biocénose	90
biocharbon	147
biocénose	90
biocombustible	148
biocomposé, -e	11
bioconcentration	88
biocorridor	98
biodégradabilité	75
biodégradable	76
biodépollution	92
biodiesel	151
bio(-)diésel	151
biodiversité	91
bioénergie	149
biogaz	150
biogazole	151
biohydrogène	162
biokérosène	152
biométhane	153
biopile microbienne	172
bioplastique	10
bioréhabilitation	92
bioremédiation	92
biorestauration	92
biosourcé, -e	11
biotope	93
bioturbation	94
blanchiment écologique	74
blanchiment vert	74
boîte à outils	250
bonnes pratiques agricoles	12
bouquet énergétique	125
BPA	12
BPM	236

C

cadastre solaire	181
caloporteur	187
caloripporteur	187
calovecteur	187
canyon urbain	182

captage et stockage du CO ₂	126
captage et stockage du dioxyde de carbone	126
capteur solaire	183
capteur solaire à conversion thermique	183
capture et séquestration de CO ₂	126
capture et stockage de CO ₂	126
capture et stockage de dioxyde de carbone	126
capture et stockage du dioxyde de carbone	126
caractère durable	19
carburant BTL	173
catastrophisme	13
cellule de réflexion	248
centrale à biomasse	154
centrale alimentée à la biomasse	154
centrale d'éoliennes	168
centrale éolienne	168
centre d'études et de recherches	248
cercle de réflexion	248
certification environnementale	21
chaleur de récupération	158
champ d'éoliennes	168
changement climatique	14
changement climatique (anthropique)	15
changement climatique causé par l'homme	15
changement climatique d'origine anthropique	15
changement climatique d'origine humaine	15
changement climatique provoqué par l'homme	15
charbon vert	147
cogénération	155
collapsologie	16
combustion en boucle chimique	143
comité des sages	248

communauté biologique	90
communauté écologique	90
compensation carbone	127
compensation des émissions de dioxyde de carbone	127
compensation des émissions de gaz à effet de serre	127
compensation des GES	127
compensation écologique	95
compétiteur	96
compétition	97
compostage	77
conception écologique	22
conduite écoénergétique	208
conduite écologique	208
conduite éconergétique	208
contenu carbone	128
contenu en (dioxyde de) carbone	128
contrôle environnemental	9
corridor biologique	98
corridor écologique nocturne	99
covoiturage	206
crédit carbone	142
croissance écologique	17
croissance propre	17
croissance verte	17
CSC	126
culture biologique	1

D

décarbonation	129
déchets biodégradables	78
décontamination végétale	111
dédomestication	100
défense des droits	251
défense des intérêts	251
défense d'une cause	251
délocalisation de carbone	130
délocalisation de GES	130
délocalisation d'émissions de gaz à effet de serre	130
démocratie écocentrée	237

démocratie écologiste	237
dépollution biologique	92
développement durable	18
diplomatie de l'environnement	239
diplomatie d'influence	238
diplomatie environnementale	239
diplomatie verte	239
dispositif de quotas d'émission cessibles	131
diversité biologique	91
DPT	241
droit en gestation	240
droit indicatif	240
droit souple	240
droits patrimoniaux traditionnels	241
durabilité	19

E

éco-audit	9
écobénéfice	20
éco(-)bilan	7
éco-blanchiment	74
écoblanchiment	74
écocalculateur	207
écocertification	21
écocide	101
écocité	184
éco-communauté	90
écocomparateur	207
écocomparateur de projet	185
écoconception	22
écocondition	23
écoconduite	208
écoconformité	24
écodéveloppement	25
éco-industrie	26
écoindustrie	26
écologie agricole	4
écomobilité	216
économie circulaire	27
économie de la fonctionnalité	28
économie de l'usage	28

économie environnementale	29	empreinte matérielle	36	évaluation de l'exposition	41	fluide d'échange de chaleur	187
économie fonctionnelle	28	empreinte matière	36	évaluation de l'impact sur l'environnement	40	fluide de transfert de chaleur	187
économie verte	29	empreinte sur l'eau	35	évaluation des impacts (environnementaux)	40	fluide thermique	187
écoquartier	186	émulation écologique	37	évaluation des impacts sur l'environnement	40	fluide transporteur de chaleur	187
écoréfugié, -e	57	énergie de biocénotique	149	évaluation des répercussions sur l'environnement	40	fuite de carbone	130
écosystème	102	énergie de (la) biomasse	149	évaluation d'impact sur l'environnement	40	G	
écotaxe	30	énergie de récupération	158	évaluation d'incidences sur l'environnement	40	gaz à effet de serre	132
écotech	32	énergie grise	38	évaluation environnementale	40	gaz biologique	150
écotechniques de l'information et de la communication	31	énergie incorporée	38	expologie	41	gaz naturel renouvelable	153
écotechnologie	32	énergie intrinsèque	38	exosome	42	génie de l'environnement	48
écotechnologies de l'information et de la communication	31	énergie récupérée	158	exosome biologique	42	génie écologique	49
éco-TIC	31	énergie tirée de la biomasse	149	exosome chimique	42	géo-ingénierie	50
écotoxicologie	103	éolienne flottante (en mer)	159	exosome physique	42	géoingénierie	50
écotype	104	EPM	243	externalité	43	géothermie marine	160
EE	40	éqCO ₂	134	extractivisme	44	gestion de crise	51
EEE	106	équipe d'analystes	248	F		gestion intégrée	52
effet (de) rebond	33	équipe de spécialistes	248	faible émission de gaz à effet de serre (à)	135	GNR	153
effet de serre	132	équipe d'intellectuels	248	faible émission de GES (à)	135	gouvernance	244
effet de serre anthropique	132	équité environnementale	242	ferme d'éoliennes	168	gouvernance multiacteur	245
effet externe	43	équivalent carbone	134	ferme éolienne	168	gouvernance multipartite	245
effondrologie	16	équivalent CO ₂	134	ferroulage	211	grand tournant	259
EIE	39, 40	équivalent en dioxyde de carbone	134	finance climatique	45	groupe d'analystes	248
électricité (d'origine) renouvelable	156	espace public mondial	243	financement à des fins climatiques	45	groupe de réflexion	248
électromobilité	209	espèce allochtone	107	financement (de l'action) climatique	45	groupe de spécialistes	248
électrosynthèse microbienne	157	espèce clé	105	financement des activités relatives au climat	45	groupe d'intellectuels	248
e-mobilité	209	espèce clé de voûte	105	financement incitatif	46	H	
empreinte aquatique	35	espèce clef de voûte	105	finance verte	47	habilitation	246
empreinte carbone	133	espèce envahissante	106	fluide (thermovecteur)	187	hybridation	212
empreinte écologique	34	espèce exotique	107	fluide caloporteur	187	hybride	213
empreinte en dioxyde de carbone	133	espèce exotique envahissante	106	fluide caloripporteur	187	hybride branchable	214
empreinte en eau	35	espèce introduite	107			hybride rechargeable	214
empreinte en gaz à effet de serre	133	espèce invasive	106, 109			hydrogène à faible empreinte (en dioxyde de) carbone	161
empreinte (en) matières (premières)	36	espèce non indigène	107			hydrogène bleu	161
empreinte environnementale	34	espèce parapluie	108			hydrogène décarboné	161
empreinte GES	133	espèce proliférante	109			hydrogène d'origine biologique	162
empreinte hydrique	35	étiquetage (des émissions de) CO ₂	210			hydrogène d'origine renouvelable	163
		étude d'impact (sur l'environnement)	39			hydrogène renouvelable	163
		étude d'impact environnemental	39			hydrogène vert	163
		étude d'incidences (sur l'environnement)	39			hydrolienne	164

I	
industrie de l'environnement	26
industrie verte	26
inégalités environnementales	247
ingénierie climatique	50
ingénierie écologique	53
intensité carbone	136
intensité des émissions de gaz à effet de serre	136
intensité GES	136
internalisation des externalités	54
internalisation environnementale	54
isolation thermique	188
itinéraire cyclable	228

J	
justice environnementale	242

K	
kérosène biologique	152

L	
laboratoire de pensée	248
laboratoire d'idées	248

M	
maison à bilan énergétique positif	189
maison à énergie positive	189
maison bioclimatique	190
maison passive	191
marché des émissions de gaz à effet de serre	137
marché du carbone	137
marché du dioxyde de carbone	137
marché GES	137
mascarade écologique	74
matériau de construction biosourcé	11
mémorandum d'entente	249
merroutage	215
mesure compensatoire	55

méthanation	165
méthane biologique	153
méthanisation	166
migrant, -e climatique	56
migrant, -e de l'environnement	57
migrant, -e du climat	56
migrant, -e écologique	57
migrant, -e environnemental, -e	57
mise en veille	222
mitigation	58
mobilité durable	216
mobilité électrique	209
moment décisif	259

N	
NAPI	61
naturalité	117
néoextractivisme	59
neutralité carbone	138
neutralité en (matière de) gaz à effet de serre	138
neutralité GES	138
ni ici, ni ailleurs	60
NINA	60
non au projet ici	61

O	
obligation climatique	62
obligation verte	63
ombrière photovoltaïque	192
opérateur de compensation écologique	110
organiculture	1
oxycombustion	167

P	
paiement aux déchets	79
panoplie	250
parc d'aérogénérateurs	168
parc d'éoliennes	168
parc éolien	168
parc éolien en mer	169
parcours cyclable	228

partage de véhicule	217
partage de véhicules	217
PCM	172
phytoréhabilitation	111
phytoremédiation	111
phytorestoration	111
pic gazier	170
pic pétrolier	171
piégeage et stockage du CO ₂	126
piégeage et stockage du dioxyde de carbone	126
pile à bactérie	172
pile à bactéries	172
pile à combustible bactérienne	172
pile à combustible microbienne	172
pile bactérienne	172
pile microbienne	172
plaidoyer	251
plan d'action global	257
plastique biologique	10
plastique biosourcé	11
point chaud de biodiversité	122
point de clivage	252
point récurrent	253
polluant biodégradable	78
pomme de discorde	252
potentiel de réchauffement climatique	139
pouvoir alimentaire	64
pouvoir de contraindre	254
pouvoir de convaincre	255
pouvoir de réchauffement global	139
pouvoir de velours	255
pouvoir intelligent	256
PPP	68
préparation aux catastrophes	8
PRG	139
principe de participation	65
principe de précaution	66
principe de prévention	67
principe du pollueur-payeur	68
procédé BTL	173

procédé de la biomasse transformée en liquide	173
procédé de transformation de la biomasse en liquide	173
production combinée	155
production combinée de chaleur et d'électricité	155
programme (d'action)	257
programme d'action global	257
promotion des droits	251
promotion et défense des droits	251
promotion et défense d'une cause	251
prospective d'environnement	40
PSC	126
puissance coercitive	254
puissance discrète	255
puissance douce	255
puissance dure	254
puits de carbone	140

Q	
quartier durable	186
quartier écologique	186
quota d'émission de gaz à effet de serre	141

R	
rafraîchissement passif	193
ratio de compensation (écologique)	112
RCS	223
recirculation des gaz d'échappement	218
récupérateur de chaleur (des eaux usées)	194
recupération des déchets	80
recyclage à gain de valeur	82
recyclage des déchets	81
recyclage des gaz d'échappement	218
recyclage valorisant	82

recyclerie	83
réduction	219
réduction catalytique sélective	223
réduction d'échelle	195
réduction des déchets	84
réduction des impacts	58
réensauvagement	113
refroidissement naturel	196
refroidissement par une source naturelle	196
réfugié, -e de l'environnement	57
réfugié, -e écologique	57
réfugié, -e environnemental, -e	57
regroupement d'enjeux	258
REI	174
relais-vélo	220
remédiation par les plantes	111
remise à l'état sauvage	113
report modal	221
réseau (de distribution d'électricité) intelligent	174
réseau électrique intelligent	174
réservoir de biodiversité	114
résilience	115
résistant, -e au changement climatique	116
ressourcerie	83
RGE	218
risque majeur	69
route roulante	205

S

sauvageté	117
sécurité alimentaire	70
sécurité alimentaire quantitative	71
sentier multifonctionnel	230
sentier polyvalent	230
service d'autopartage	217
service de partage de véhicules	217
service écosystémique	118
site (naturel) de compensation (écologique)	119
site vierge	200

sobre en carbone	135
stabilisation des déchets	85
stockage thermique	197
suffisance alimentaire	71
suprarecyclage	82
survivalisme	72
système de mise en veille	222
système de réduction catalytique sélective	223

T

tarification incitative	73
taxe (à finalité) écologique	30
taxe de pollution	30
taxe environnementale	30
taxe verte	30
TCE	175
technologie du charbon épuré	175
technologie du charbon propre	175
technologie écologique	32
technologie environnementale	32
technologie liée au charbon sans émissions	175
technologie propre	32
technologies de l'information et de la communication vertes	31
technologie verte	32
teneur en matière biosourcée	11
terrain vierge	200
thalassothermie	176
théorie de l'effondrement	120
TIC vertes	31
toit blanc	198
toit frais	198
toit réfléchissant	198
tournant	259
tournant décisif	259
toxicologie de l'environnement	103
toxicologie du milieu	103
transfert modal	221
transition énergétique	177
transport combiné	224
transport (combiné) mer-route	215

transport (combiné) rail-route	211
transport intermodal	224
transport kangourou	211
transport multimodal	225

U

unité de réduction certifiée des émissions	142
URCE	142
usine à penser	248

V

valorisation énergétique (des déchets)	86
véhicule à émission nulle	226
véhicule à émission zéro	226
véhicule (à motorisation) hybride	213
véhicule (à motorisation) hybride rechargeable	214
véhicule à pollution zéro	226
véhicule électrique hybride rechargeable	214
véhicule (en temps) partagé	227
véhicule hybride branchable	214
véhicule hybride électrique	213
véhicule non polluant	226
véhicule propre	226
véhicule sans émissions	226
véhicule sans émissions polluantes	226
véhicules partagés	217
véhicule zéro émission	226
VEHR	214
véloroute	228
vélorue	229
verdissement d'image	74
vêtue	199
vêtue isolante	199
VEZ	226
ville durable	184
voie lente	230
voie verte	230

voisinage mondial	260
vulnérabilité au climat	121

Z

ZEL	231
zone à basses émissions	231
zone à émissions limitées	231
zone à faibles émissions polluantes	231
zone critique de biodiversité	122
zone verte	200

Index of English terms

Numbering corresponds to the number of the term in the Glossary.

A

advanced biofuel	145
advocacy	251
agenda	257
agroecology	4
alien species	107
allochthonous species	107
alternative mobility	202
anthropogenic climate change	15
anthropogenic removal	123

B

backstop(ping)	233
bike & ride facilities	220
bioaccumulation	88
bio(-)based	11
biochar	147
bio charcoal	147
biocharcoal	147
bioclimatic building	179
bioclimatic house	190
biocoenosis	90
biocorridor	98
biodegradability	75
biodegradable	76
biodegradable waste	78
biodiesel	151
biodiversity	91
biodiversity hot spot	122
biodiversity hotspot	122
bioenergy	149
biofuel	144, 148
biogas	150
biohydrogen	162
biokerosene	152
biological magnification	89
biomagnification	89
biomass power plant	154
biomass-to-liquid process	173

biomethane	153
bioplastic	10
bioremediation	92
biotope	93
bioturbation	94
blue hydrogen	161
BTL process	173

C

cap-and-trade programme	131
cap-and-trade scheme	131
cap-and-trade system	131
carbon compensation	127
carbon content	128
carbon footprint	133
carbon intensity	136
carbon leakage	130
carbon market	137
carbon neutrality	138
carbon sink	140
car-club	217
car labelling	210
car pool	206
car sharing	217
carsharing	217
catastrophism	13
CCS	126
CCT	175
CER	142
certified emission reduction	142
certified emission reduction unit	142
CERU	142
chemical looping combustion	143
CHPG	155
CHP generation	155
circular economy	27
CLC	143
clean coal technology	175

clean tech(nology)	32
climate bond	62
climate change	14
climate (change) migrant	56
climate finance	45
climate-proof	116
climate sensitivity	121
climate-smart agriculture	2
climate-smart farming	2
CO ₂ capture and sequestration	126
CO ₂ capture and storage	126
CO ₂ -eq	134
CO ₂ equivalent	134
collapsology	16
combined heat and power generation	155
comparator of environmental impact	185
compensation of GHG emissions	127
compensation ratio	112
compensatory measure	55
competition	97
competitor	96
composting	77
comprehensive approach	52
conservativeness	87
coolant	187
cool roof	198
crisis management	51
cross compliance	24
cross compliance requirement	23
CSA	2
cycle route	228

D

dark ecological corridor	99
decarbonated hydrogen	161
decarbonisation	129
disaster preparedness	8
downgrade	195
downscaling	195
downsizing	219

downspeeding	201
--------------	-----

E

eco(-driving) assist	203
ecocalculator	207
ecocentric democracy	237
ecocide	101
ecocity	184
ecodemocracy	237
ecodesign	22
ecodevelopment	25
ecodistrict	186
eco-driving	208
ecoindustry	26
ecological collapse theory	120
ecological engineering	49, 53
ecological footprint	34
ecological inequalities	247
ecological tax	30
economy of functionality	28
ecosystem	102
ecosystem service	118
ecotax	30
ecotechnology	32
ecotoxicology	103
ecotype	104
efficient driving	208
EfW	86
EGR	218
EGR system	218
EIA	39, 40
electro mobility	209
electromobility	209
embodied energy	38
emergency preparedness	8
e-mobility	209
empowerment	246
energy-from-waste	86
energy mix	125
energy plus building	178
energy plus house	189
energy recovery from waste	86
energy transition	177

environmental ancillary benefit	20
environmental audit(ing)	9
environmental building	179
environmental certification	21
environmental diplomacy	239
environmental engineering	48
environmental impact	
assessment	39, 40
environmental industry	26
environmental injustice	247
environmental justice	242
environmental migrant	57
environmental offset	95
environmental tax	30
exhaust gas recirculation	218
exhaust gas recirculation	
system	218
exotic species	107
expanding species	109
exposome	42
exposure assessment	41
externality	43
extractivism	44
F	
feebates	73
feralization	100
first-generation biofuel	146
floating offshore wind turbine	159
food power	64
food security	70, 71
FOWT	159
free cooling	196
functional (service) economy	28
G	
game changer	259
GC	243
geoengineering	50
GHG footprint	133
GHG intensity	136
GHG market	137
global agreement	232

global commons	243
global neighborhood	260
global neighbourhood	260
global public good	236
global warming potential	139
good farming practices	12
governance	244
GPG	236
green bond	63
green certification	21
green design	22
green diplomacy	239
green economy	29
greenfield	200
green finance	47
green growth	17
greenhouse effect	132
greenhouse gas emission	
allowance	141
greenhouse gas emissions	
assessment	124
greenhouse gas emissions	
audit	124
greenhouse gas footprint	133
greenhouse gas intensity	136
greenhouse gas leakage	130
greenhouse gas market	137
green hydrogen	163
green information technology	31
green IT	31
green nudge	37
green tax	30
greentax	30
green technology	32
greenwashing	74
greenway	230
GWP	139
H	
habitat banking	119
hard power	254
hazard and operability	6
hazard and operability study	6

hazard identification	5
HAZID	5
HAZOP	6
hearing	235
heat insulation	188
heat storage	197
heat transfer fluid	187
hybrid (vehicle)	213
hybridization	212
I	
incineration with energy	
recovery	86
insulating wall panel	199
integrated management	52
intermodal transport	224
internalization of	
environmental costs	54
invasive species	106
issue linkage	258
K	
keystone species	105
L	
LCA	7
LEZ	231
life cycle analysis	7
life cycle assessment	7
local street bikeway	229
low carbon	135
low emission zone	231
low GHG	135
low greenhouse gas	135
M	
major risk	69
man-made climate change	15
marine geothermal energy	160
marine turbine	164
material footprint	36
memorandum of	
understanding	249

MES	157
methanation	165
methanisation	166
methanization	166
MFC	172
microbial electrosynthesis	157
microbial fuel cell	172
mitigation	58
mitigation bank(ing)	110
modal shift	221
motorway of the seas	204
MoU	249
multimodal transport	225
multistakeholderism	245
N	
neo-extractivism	59
NIABY	60
NIMBY	61
non-native species	107
not in anybody's back yard	60
not in my back yard	61
O	
offset	95
offshore wind farm	169
organic farming	1
OWF	169
ownership	234
oxycombustion	167
P	
package (deal)	232
participation principle	65
passive building	180
passive cooling	193
passive house	191
pay as you pollute principle	68
pay as you throw	79
PAYT	79
peak gas	170
peak oil	171
performance economy	28

photovoltaic canopy	192
phytoremediation	111
piggyback	211
plug-in hybrid (vehicle)	214
polluter pays principle	68
positive-energy building	178
positive-energy house	189
power-pipe	194
PPP	68
precautionary principle	66
prevention principle	67
push (and pull) funding	46

R

rail-road transport	211
raw material consumption	36
rebound effect	33
recovered energy	158
reflective roof	198
renewable electricity	156
renewable hydrogen	163
reservoir of biodiversity	114
resilience	115
rewilding	113
RMC	36
road-rail transport	211
rolling agenda item	253
rolling highway	205
rolling road	205

S

SCR system	223
sea-road transport	215
second-generation biofuel	145
segregated cycle facilities	228
selective catalytic reduction system	223
sensitivity to climate	121
shared car	227
smart (power) grid	174
smart power	256
soft diplomacy	238
soft law	240

soft power	255
solar collector	183
solar opportunity map	181
solar potential mapping	181
Stop and Go	222
Stop and Start	222
street canyon	182
survivalism	72
sustainability	19
sustainable agriculture	3
sustainable city	184
sustainable design	22
sustainable development	18
sustainable mobility	216

T

thalassotherapy	176
thermal insulation	188
thermal storage	197
think tank	248
toolbox	250
traditional resource rights	241
TRR	241

U

umbrella species	108
underwater turbine	164
upcycling	82
urban (street) canyon	182
usage economy	28

W

waste inerting	85
waste prevention	84
waste recovery	80
waste recycling	81
waste sorting and recovery centre	83
waste-to-energy	86
waste water heat recovery unit	194
water current turbine	164
water footprint	35
wedge issue	252

white roof	198
wilderness	117
wind farm	168
WtE	86

Z

zero emission vehicle	226
zero net emissions	138
ZEV	226

فهرس أبجدي

تشير الأرقام إلى رقم المصطلح المقابل في قائمة المصطلحات.

أ		
232	اتفاق شامل	133
185	أداة تقييم الأثر البيئي للمشروع	36
51	إدارة الأزمات	35
54	إدراج البعد البيئي	72
129	إزالة ثاني أكسيد الكربون	207
86	استخلاص الطاقة من النفايات	55
80	استرجاع النفايات	9
82	إعادة التدوير للأفضل	88
113, 100	إعادة الطبيعة البرية	157
111	إعادة تأهيل الغطاء النباتي	73
81	إعادة تدوير النفايات	13
218	إعادة تدوير غاز العادم	22
28	اقتصاد الاستهلاك التشاركي	89
42	إكسبوزوم	95
101	الإبادة البيئية	127
33	الأثر الارتدادي	127
132	الاحتباس الحراري	14
143	الاحتراق الكيميائي الحلقي	32
167	الاحتراق باستخدام الأوكسجين	115
52	الإدارة المتكاملة	47
19	الاستدامة	46
23	الاشتراطات البيئية	45
21	الاعتماد البيئي	74
29	الاقتصاد الأخضر	8
27	الاقتصاد الدائري	25
71	الاكتفاء الغذائي	18
24	الامتثال البيئي	91
70	الأمن الغذائي	155
177	الانتقال الطاقي	146
4	الإيكولوجيا الزراعية	145
117	البرية	79
34	البصمة البيئية	151
		2
		البصمة الكربونية
		البصمة المادية
		البصمة المائية
		البقائية
		آلة حاسبة بيئية
		التدابير التعويضية
		التدقيق البيئي
		التراكم الحيوي
		التكيب الكهربائي الجرثومي
		التسعيرة التحفيزية
		التصرف وفقاً لمبدأ الكارثية
		التصميم الإيكولوجي
		التضخم الحيوي
		التعويض البيئي
		التعويض الكربوني
		التعويض عن انبعاثات غازات الدفيئة
		التغير المناخي
		التكنولوجيا البيئية
		التكيف البيئي
		التمويل الأخضر
		التمويل التحفيزي
		التمويل المناخي
		التمويه الأخضر
		التنبؤ بالكوارث
		التنمية المراعية للبيئة
		التنمية المستدامة
		التنوع البيولوجي
		التوليد المشترك للطاقة
		الجيل الأول من الوقود الحيوي
		الجيل الثاني من الوقود الحيوي
		الدفع وفقاً لكمية النفايات
		الديزل الحيوي
		الزراعة الذكية مناخياً

1	الزراعة العضوية	105
3	الزراعة المستدامة	109
174	الشبكة الكهربائية الذكية	106
44	الصناعات الاستخراجية	107
26	الصناعة البيئية	
30	الضريبة البيئية	
160	الطاقة الحرارية البحرية	108
	الطاقة الحرارية البحرية لتدفئة المباني	
176	ي وتبريدها	
149	الطاقة الحيوية	53
38	الطاقة المجسدة	162
158	الطاقة المستردة	
188	العزل الحراري	161
48	العلوم البيئية	163
43	العوامل الخارجية	148, 144
150	الغاز الحيوي	37
74	الغسل الأخضر	37
20	الفوائد البيئية الإضافية	123
208	القيادة البيئية	139
147	الكربون الحيوي	135
156	الكهرباء ذات المصادر المتجددة	135
77	الكومبوست	
152	الكيروسين الحيوي	
90	المجتمع الحيوي	
166	المرحلة الأخيرة من عملية إنتاج الميثان	
115	المرونة البيئية	
192	المظلة الشمسية الكهروضوئية	
192	المظلة الكهروضوئية	
92	المعالجة الحيوية	
12	الممارسات الزراعية الجيدة	
98	الممر الإيكولوجي	
99	الممر الإيكولوجي المظلم	
96	المنافس البيئي	
153	الميثان الحيوي	
102	النظام البيئي	
78	النفايات القابلة للتحلل البيولوجي	
17	النمو الأخضر	
104	النوع البيئي	
		النوع البيئي الرئيس
		النوع البيئي الموسع
		النوع المجتاح
		النوع المتقدم
		النوع المهدد بالانقراض
		ض وحامي لأنواع أخرى
		الهندسة البيئية
		الهيدروجين ذو الأصل البيولوجي
		الهيدروجين ذو البصمة الكربونية المنخفضة
		الهيدروجين ذو المصادر المتجددة
		الوقود الحيوي
		الوكزة البيئية
		الوكزة الخضراء
		امتصاص الكربون بشري المنشأ
		إمكانية الاحترار العالمي
		انبعاثات منخفضة من الكربون
		انبعاثات منخفضة من غازات الدفيئة
		ب
		بالوعة كربون
		برنامج عمل
		بصمة غازات الدفيئة
		بنائية ذات تصميم مناخي حيوي
		بنائية ذات طاقة زائدة
		بنائية سلبية
		بنائية مناخية حيوية
		بند متكرر
		بؤرة التعويض عن الضرر البيئي
		بؤرة حرجة للتنوع الحيوي
		ت
		تبريد حر
		تبريد سلبي
		تبريد طبيعي
		تبريد مجاني
		تجميع قضايا
		تحضير السماد الطبيعي

5	تحليل المخاطر
6	تحليل المخاطر التشغيلية
7	تحليل دورة حياة المنتج
138	تحديد أثر الكربون
197	تخزين حراري
58	تخفيف آثار الضرر
85	تحميل النفايات
	تسرب الغازات المسببة للاحتباس الحراري
130	تسرب الكربون
130	تعرض لعوامل بيئية ضارة مؤثرة على
42	ى التكوين الجسدي للكائن الحي
121	تعرضية الخطر المناخي
94	تعكر أحيائي
15	تغير المناخ بفعل الإنسان
15	تغير مناخي بشري المنشأ
221	تغيير وسيلة النقل
247	تفاوتات بيئية
206	تقاسم الركوب
219	تقليص حجم المحرك
195	تقليص نطاق
58	تقليل الخسائر
84	تقليل النفايات
201	تقليل سرعة دوران المحرك
40	تقييم الأثر البيئي
41	تقييم التعرض للمخاطر البيئية
124	تقييم انبعاثات غازات الدفيئة
175	تكنولوجيا الفحم النظيف
31	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات الخضراء
	تكنولوجيا المعلومات والاتصالات
31	الصديقة للبيئة
16	تكهنات انهيار الحضارة الصناعية
246	تمكين
202	تنقل بديل
209	تنقل كهربائي
216	تنقل مستدام
212	تهجين
164	توربينات التيارات المائية

159	توربينات الرياح البحرية العائمة
164	توربينات المد والجزر
	ج
235	جلسة استماع علنية
90	جماعة حيوية
260	جوار عالمي
	ح
72	حركة البقايا
141	حصة انبعاثات غازات الاحتباس الحراري
241	حقوق الملكية التقليدية
244	حوكمة
245	حوكمة أصحاب المصلحة المتعددين
	خ
118	خدمات النظام الإيكولوجي
118	خدمات النظام البيئي
114	خزانات التنوع الحيوي
69	خطر كبير
172	خلية الوقود الجرثومية
248	خلية تفكير
	د
238	دبلوماسية التأثير
239	دبلوماسية بيئية
39	دراسة الأثر البيئي
182	درب حضري
233	دعم
251	دعوة
237	ديمقراطية بيئية
	ذ
170	ذروة الغاز
171	ذروة النفط
11	ذو أساس حيوي

	س
187	سائل ناقل للحرارة
181	سجل سعة الطاقة الشمسية
198	سطح عاكس
198	سقف بارد
63	سندات خضراء
62	سندات مناخية
137	سوق الكربون
137	سوق غازات الدفيئة
59	سياسة الصناعات الاستخراجية الجديدة
	ش
229	شارع الدراجات
182	شارع حضري
	ص
138	صافي الانبعاثات الصفري
250	صندوق الأدوات
250	صندوق العدة
	ض
126	ضبط وتخزين ثاني أكسيد الكربون
	ط
204	طرق بحرية سريعة
205	طرق حديدية سريعة
230	طريق أخضر
228	طريق الدراجات
182	طريق حضري
	ع
242	عدالة بيئية
103	علم السموم البيئية
49	علوم النظم البيئية
165	عملية إنتاج الميثان
173	عملية تحويل الكتلة الحيوية إلى سائل

	غ
73	غروض الأسعار التحفيزية
	ق
76	قابل للتحلل الحيوي
75	قابلية التحلل الحيوي
240	قانون لين
254	قدرة على الإيجار
255	قدرة على الإقناع
64	قوة الغذاء
256	قوة ذكية
254	قوة صارمة
255	قوة ناعمة
	ك
136	كثافة انبعاثات الكربون
136	كثافة انبعاثات غازات الدفيئة
199	كسوة عازلة
	ل
61	لا للمشروع هنا
60	لا هنا ولا في أي مكان آخر
56	لاجئ المناخ
57	لاجئ بيئي
57	لاجئ بيئية
10	لدائن حيوية
199	لوحة جدارية عازلة
	م
66	مبدأ الحيطة
65	مبدأ المشاركة
67	مبدأ الوقاية
68	مبدأ تخريم الملوّث
248	مجمع تفكير
183	مجمع حراري شمسي
250	مجموعة الأدوات
125	مجموعة مصادر الطاقة
154	محطة توليد الكتلة الحيوية

98	محمية الحياة البرية	231	منطقة قليلة الانبعاثات
99	محمية الحياة البرية المظلّمة	186	منطقة مستدامة
99	محمية الحياة البرية لمكافحة التلوث الضوئي	56	مهاجر المناخ
184	مدينة بيئية	119	موطن التعويض عن الضرر البيئي
184	مدينة مستدامة	119	موئل التعويض عن الضرر البيئي
249	مذكرة تفاهم	93	موئل حيوي
220	مرافق الدراجات		
226	مركبة عديمة الانبعاثات		ن
214	مركبة كهربائية هجينة	112	نسبة التعويض عن الضرر البيئي
227	مركبة مشتركة	223	نظام الاختزال الحفزي الانتقائي
213	مركبة هجينة	222	نظام الإيقاف والتشغيل التلقائي
116	مرن في مواجهة التغيرات المناخية	16	نظريات انهيار الحضارة الصناعية
168	مزرعة الرياح	120	نظرية انهيار البيئي
169	مزرعة الرياح البحرية	13	نظرية الكارثية
228	مسار الدراجات	131	نظم السقوف والمبادلات
182	مسار حضري	236	نفع عام عالمي
203	مساعد القيادة البيئية	252	نقطة انقسام
217	مشاركة المركبات	259	نقطة تحول حاسمة
243	مشاعات عالمية	215	نقل المركبات بالسفن
110	مشغل التعويض عن الضرر البيئي	211	نقل المركبات بالقطار
83	مقر إعادة التدوير	225	نقل متعدد الوسائط
134, 128	مكافئ ثاني أكسيد الكربون	224	نقل مختلط الوسائط
210	ملصق انبعاثات ثاني أكسيد الكربون	87	نهج حذر
234	ملكية		
97	منافسة داخل النوع		ه
189	منزل ذو طاقة زائدة	50	هندسة المناخ
191	منزل سلمي		
190	منزل مناخي حيوي		و
186	منطقة بيئية	194	وحدة استعادة حرارة المياه العادمة
200	منطقة خضراء	142	وحدة خفض الانبعاثات المعتمدة

FranceTerme.culture.fr

en ligne et sur application mobile
pour des données terminologiques
toujours à jour

Découvrez plus de 9 000 termes
pour désigner en français des innovations
et des notions nouvelles

Délégation générale à la langue française
et aux langues de France

3, rue de Valois, 75001 Paris
Téléphone: 33 (0)1 40 15 36 95
Courriel: terminologie.dglflf@culture.gouv.fr
Internet: www.dglf.culture.gouv.fr

